D

Wichtig: Stillen ist das Beste für Säuglinge.
Beim Zubereiten von Milchnahrung oder Tee stets die Vorgaben des Nahrungsmittelherstellers beachten. Um die Vitamine und Nährstoffe zu erhalten, sollte die Temperatur nicht über 60 °C liegen. Nahrung und Getränke nur in der vom Hersteller empfohlenen Menge und Konsistenz verabreichen. Ab dem 5. Lebensmonat stufenweise auf Trinkbecher umstellen.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes
ACHTUNG!
• Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies. Zu einer Schädigung der Zahnsubstanz kann es bei Kleinkindern selbst dann kommen, wenn ungezuckerte Flüssigkeiten angeboten werden. • Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen. • Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. • Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. • Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr! • Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. • Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden. • Glasflaschen können zerbrechen.

Anwendungshinweise:
Vor Erstbenutzung Produkt in Einzelteile zerlegen, diese reinigen und für 5 min in kochendes Wasser geben. Dies dient der Hygiene. Vor jedem weiteren Gebrauch sorgfältig reinigen zur Sicherstellung der Hygiene. Bei Bedarf sterilisieren. Trocken und hygienisch aufbewahren.
Zum Reinigen den NUK Spülreiniger oder ein mildes Handspülmittel verwenden und auch verborgene Bereiche von Nahrungsresten befreien. Produkt wenn nötig einweichen, keinesfalls Flasche innen zerkratzen. Gründlich ausspülen. Sauger und Flaschen gehören nicht in die Spülmaschine – es kann zu Materialschäden durch Spülmaschinenreiniger kommen! Manche Nahrungsmittel können Materialien verfärben (z.B. Karottensaft) oder geruchlich beeinflussen (z.B. Fencheltee), was die Gebrauchstauglichkeit nicht einschränkt. Ist die Flasche von innen beschädigt (z. B. durch Kratzer), sollte sie aus hygienischen Gründen ausgetauscht werden.
Zum Auskochen oder Vaporisieren die Flasche stets in Einzelteile zerlegen und geöffnet lassen, da es sonst zu Verformungen kommen kann. Zum Vaporisieren empfehlen wir den NUK Dampf-Sterilisator oder NUK Mikrowellen Dampf-Vaporisator. Zur Vermeidung von Materialschäden stets die Gebrauchsanweisung des Vaporisators beachten. Bei der Desinfektion von Kunststoffflaschen die zulässige Höchsttemperatur von 100°C (Hinweis auf Flasche) nicht überschreiten! **Polyamidflaschen (mit „PA" gekennzeichnet) nie in der Mikrowelle erwärmen - Gefahr von Materialschäden!**
Den Ernährungssauger oder die Flasche nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder länger als angegeben in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) belassen, da dies die Saugerfestigkeit verringern oder das Material beschädigen kann.
Für Ernährungssauger: Vor jedem Gebrauch den Ernährungssauger überprüfen und in alle Richtungen ziehen. Bei ersten Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen wegwerfen. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Belüftungsventil und die Trinköffnung durch leichtes Auseinanderziehen auf Durchgängigkeit. Nicht in Medizin tauchen! Sauger aus hygienischen und Sicherheitsgründen alle 1 bis 2 Monate austauschen. Für LATEX-Sauger: Hergestellt aus Naturkautschuklatex.
Für Glasflaschen: Zum Umrühren in der Flasche keine Metall-Löffel benutzen – hierdurch können Haarrisse entstehen, die später zum Bruch führen. Wenden Sie beim Auf-/ Zuschrauben der Flasche niemals Gewalt an. Flasche bei geringsten Anzeichen von Beschädigungen wie Rissen usw. austauschen.
Flaschen stets geöffnet erwärmen (Explosionsgefahr) und abkühlen (Verformungen)! Bei Erhitzung im Mikrowellenofen ist besondere Vorsicht geboten; es kann zu örtlicher Überhitzung kommen. Erhitzte Nahrungsmittel sind immer umzurühren, und die Temperatur ist vor dem Füttern zu überprüfen.
Bitte Produktinformation und Artikel-/ LOT-Nr. zur späteren Verwendung aufheben. EN 14350.
MAPA GmbH, Industriestraße 21-25, 27404 Zeven, Germany, www.nuk.de

GB

Important: Breastfeeding is best for babies.
When preparing feed or teas, always follow the instructions of the manufacturer. To retain vitamins and nutrients, the temperature should not exceed 60°C. Only administer food and drink in the quantity and consistency recommended by the manufacturer. From 5 months, gradually change your baby over to a beaker.

For your child's safety and health
WARNING!
• Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. Tooth decay in young children can occur even when non-sweetened fluids are used. • Always check food temperature before feeding. • Throw away at the first signs of damage or weakness. • Keep components not in use out of the reach of children. • Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled. • Always use this product with adult supervision. • Never use feeding teats as a soother. • Glass containers may break.

Instructions:
Before first use, disassemble and clean the product and then place the components in boiling water for 5 min. This is to ensure hygiene. Before each subsequent use clean carefully to ensure hygiene. Sterilise as needed. Store under dry, hygienic conditions.
For cleaning use the NUK bottle cleanser or a mild washing-up liquid and remove any food residues also from hidden surfaces. Soak the product if necessary, don't scratch the bottle. Rinse thorougly. Teats and bottles should not be cleaned in a dishwasher – dishwasher detergents can cause material damage! Certain foodstuffs (carrot juice etc.) may discolour the material or affect its odour (fennel tea etc.). This has no effect on the fitness for use or safety of the product. If the bottle is damaged from the inside (scratches etc.), it should be replaced for hygiene reasons.
For boiling or steam sterilising, always dismantle the product into its components and leave it open to avoid damage. For sterilisation we recommend the NUK Steam Steriliser - or NUK Microwave Steam Steriliser. Carefully follow the instructions for the steriliser to ensure performance. When sterilising plastic bottles, please be aware of the 100°C maximum temperature limit (see symbol on bottle). **Never put polyamide bottles (marked with "PA") in a microwave oven - risk of material damage!**
Do not leave the feeding teat or bottle in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat or damage the material.
For feeding teats: Inspect the feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Please softly squeeze vent and drinking hole/slit before each use to ensure that it is open. Do not dip in medicine! For safety and hygiene purposes, replace the teat after 1-2 months use. For LATEX teats: Produced from natural rubber latex.
For glass bottles: Do not use a metal spoon to stir the feed in the bottle – this could cause hairline cracks which could result in fracture. Never use force to open/close the bottle. Replace the bottle if there is the slightest sign of damage such as cracking etc.
Never heat up or cool down closed bottles (risk of explosion/material damage)! Take extra care when microwave heating; localized over heating can occur. Always mix the heated food and check the temperature before feeding.
Shelf Life: Four years from production date – see stamp.
Please retain product information and article/ LOT no. for future use.
EN 14350.
Distributed in the UK by: Newell Rubbermaid UK Services Ltd., Halifax Avenue, Fradley Park, Lichfield, Staffordshire, WS13 8SS, United Kingdom
Distributed in Ireland by: Intrapharma Consumer Health, Magna Business Park, Citywest Road, Dublin 24, Ireland, +353 1 463 2424
Distributed in Australia by: Newell Australia Pty Ltd, Level 3, 35 Dalmore Drive, Scoresby VIC 3179, Australia, www.nuk.com.au

NL

Belangrijk: Borstvoeding is het beste voor zuigelingen.
Bij de bereiding van melkvoeding of thee altijd de voorschriften van de voedingsmiddelfabrikant in acht nemen. Om de vitamines en de voedingsstoffen te behouden, mag de temperatuur niet boven 60 °C liggen. Voeding en dranken alleen in de door de fabrikant aanbevolen hoeveelheid en consistentie toedienen. Vanaf de 5e maand geleidelijk overstappen naar een drinkbeker.

Voor de veiligheid en welzijn van uw kind
WAARSCHUWING!
• Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf. Beschadiging van het tandweefsel kan bij kleine kinderen zelfs optreden als er ongezoete vloeistoffen worden aangeboden. • Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. • Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking. • Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen. • Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd. • Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. • Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen. • Glazen flessen kunnen breken.

Gebruiksinstructies:
Voor het eerste gebruik het product in de afzonderlijke onderdelen demonteren, deze reinigen en gedurende 5 min. in kokend water leggen. Dit is ten behoeve van de hygiëne. Voor elk volgend gebruik zorgvuldig reinigen zodat de hygiëne is gegarandeerd. Indien nodig steriliseren. Droog en hygiënisch bewaren.
Voor het reinigen het NUK-afwasmiddel of een mild handafwasmiddel gebruiken en ook verborgen plaatsen van voedingsresten ontdoen. Product zo nodig in de week zetten, in geen geval binnenkant van de fles bekrassen. Grondig spoelen. Spenen en flessen horen niet thuis in de vaatwasser - er kan materiaalschade ontstaan door vaatwasmiddel! Sommige voedingsmiddelen kunnen materialen doen verkleuren (bijv. wortelsap) of de geur ervan veranderen (bijv. venkelthee). De gebruiksgeschiktheid wordt hierdoor niet beperkt. Als het flesje van binnen is beschadigd (bijv. door krassen), moet het om hygiënische redenen worden vervangen.
Voor het koken of vaporiseren de onderdelen steeds in de afzonderlijke onderdelen demonteren en open laten omdat er anders vervormingen kunnen ontstaan. Voor het vaporiseren bevelen wij de NUK-stoomsterilisator of NUK-magnetron-stoomvaporisator aan. Altijd de gebruiksaanwijzing van de vaporisator in acht nemen om materiaalschade te voorkomen. Bij de desinfectie van kunststofflessen de toegestane maximumtemperatuur van 100 °C (aanwijzing op fles) niet overschrijden! **Polyamideflessen (gemarkeerd met ‚PA') nooit in de magnetron verwarmen - kans op materiaalschade!**
De flessenspeen of fles niet blootstellen aan direct zonlicht of warmte of langer dan aangegeven in desinfectiemiddelen (sterilisatieoplossing) laten, omdat hierdoor de stevigheid van de speen vermindert of het materiaal beschadigd kan raken.
Voor flessenspenen: Voor elk gebruik de flessenspeen controleren en in alle richtingen eraan trekken. Weggooien bij eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking. Controleer voor elk gebruik het ontluchtingsventiel en de drinkopening op vrije beweging door deze ietsje uit elkaar te trekken. Niet geschikt voor medicijnen! Spenen om hygiënische en veiligheidsredenen iedere 1 tot 2 maanden vervangen. Voor LATEX-spenen: Gemaakt van natuurlijke rubberlatex.
Voor glazen flessen: Geen metalen lepel gebruiken om in de fles te roeren - hierdoor kunnen haarscheurtjes ontstaan die later tot een breuk leiden. Forceer nooit bij het open-/dichtschroeven van de fles. Fles vervangen bij geringste tekenen van beschadigingen zoals scheuren e.d.
Flessen altijd geopend verwarmen (kans op ontploffen) en laten afkoelen (vervormingen)! Bij verwarming in de magnetron moet u zeer voorzichtig zijn, omdat er plaatselijk oververhitting kan optreden. Verwarmde voedingsmiddelen moeten altijd worden geroerd en de temperatuur moet voor het voeden worden gecontroleerd.
Productinformatie en artikel-/LOT-nr. voor later gebruik bewaren.
EN 14350.
Allègre Puériculture, 41 rue Edouard Martel, 42 000 Saint Etienne, France

E

Importante: la lactancia materna es lo mejor para los bebés.
Cuando prepare leche o alguna infusión para el bebé, tenga siempre en cuenta las especificaciones del fabricante. Para que se conserven las vitaminas y los nutrientes, la temperatura no debe superar los 60 °C. Suministrar los alimentos y las bebidas solo en las cantidades y con la consistencia recomendadas por el fabricante. A partir de los cinco meses, vaya acostumbrando al bebé paulatinamente a beber en vaso.

Para la seguridad de su bebé
¡ADVERTENCIA!
• La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries. Los niños pequeños pueden sufrir daños en la sustancia dental incluso cuando se les ofrecen líquidos no azucarados. • Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento. • Desechar en los primeros signos de daño o rotura. • Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso. • Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse. • Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. • Nunca usar la tetina como chupete. • Los biberones de vidrio se pueden romper.

Instrucciones de uso:
Antes de usar el producto por primera vez, desmontar las distintas piezas, limpiarlas y dejarlas 5 minutos en agua hirviendo. Esta medida es para establecer unas condiciones higiénicas. Antes de seguir usándolo, limpiarlo bien para asegurar unas buenas condiciones de higiene. En caso necesario, esterilizar. Guardar el producto en un lugar seco y de forma higiénica.
Para la limpieza, utilizar detergente NUK o un detergente suave de vajillas para lavado manual, y eliminar los restos de alimento también en las zonas ocultas. Si es necesario, dejar el producto en remojo. No rayar nunca el interior del biberón. Enjuagar bien. Las tetinas y los biberones no son aptos para el lavavajillas. Los detergentes podrían deteriorar el material. Algunos alimentos pueden decolorar los materiales (p. ej., el zumo de zanahoria) o influir en su olor (p. ej., el té de hinojo), pero esto no afecta a la aptitud para el uso. En caso de que el biberón esté dañado por dentro (por ejemplo, si está rayado), debe sustituirse por razones de higiene.
Para hervir o esterilizar al vapor, separar siempre las distintas piezas del biberón y dejarlas abiertas, ya que de lo contrario pueden deformarse. Para esterilizar por vapor, recomendamos el esterilizador a vapor NUK o el esterilizador a vapor para microondas NUK. Para evitar que se deteriore el material, tener siempre en cuenta las instrucciones de uso del esterilizador a vapor. Al desinfectar biberones de plástico, no se debe superar la temperatura máxima permitida de 100 ºC (indicación en la botella).
Los biberones de poliamida (identificados con la marca «PA») no deben calentarse nunca en el microondas. ¡Riesgo de deterioro del material! No exponer la tetina ni el biberón al calor o a la luz solar directa, y no dejarlos en productos desinfectantes (solución de esterilización), ya que puede deteriorarse el material o reducirse la resistencia de la tetina.
Para la tetina: antes de cada uso, compruebe la tetina tirando de ella en todas las direcciones. Se debe desechar en cuanto aparezcan los primeros indicios de daños o puntos débiles. Antes de usarla, compruebe en cada ocasión que la válvula de ventilación y la abertura para beber no estén obstruidas, tirando ligeramente de ellas para separarlas. ¡No la unte en medicinas! Por razones de higiene y seguridad, cambie la tetina cada 1 o 2 meses. Para tetinas de LÁTEX: fabricada con látex de caucho natural.
Para biberones: no utilice cucharillas de metal para remover el contenido, ya que podrían producirse fisuras muy finas que posteriormente provocarían la rotura del biberón. No emplee nunca la fuerza para abrir y cerrar el biberón. Sustituya el biberón en cuanto se produzcan los primeros signos de daños, como grietas, etc.
¡Deje siempre abierto el biberón cuando se esté calentando (peligro de explosión) y enfriando (deformaciones)! Extreme las precauciones si lo calienta en el microondas; puede producirse un calentamiento excesivo en algunas partes. Los alimentos calentados siempre deben removerse, y debe comprobarse la temperatura antes de dárselos al bebé.
Conserve la información sobre el producto y el número de artículo y de lote para utilizarlos en el futuro. EN 14350.
Distribuidor en España: Roche Diagnostics, SL, Avda. de la Generalitat, 171-173, 08174 Sant Cugat del Vallès, Barcelona, España, www.nuk.com.es
Teléfono: 902.43.33.33. **Importado y distribuido en Argentina:** MAPA Virulana S.A.I.C., Ruta Panamericana Km 37,5 – Parque Industrial Garín, Garín, Pcia. de Buenos Aires, Argentina, Consultas al: 0800-555-6272 o info@nukargentina.com.ar, www.nukargentina.com.ar

F

Important : allaiter est ce qu'il y a de mieux pour l'enfant.
Respecter les instructions du fabricant pour la préparation de la nourriture de votre enfant (lait, infusions). Afin de conserver les vitamines et les nutriments, les températures ne doivent pas dépasser 60 °C.
N'administrer les aliments/boissons que dans les quantités et la consistance recommandées par le fabricant. Habituer progressivement l'enfant à boire à la tasse à partir du 5e mois.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT !
• La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires. Des caries peuvent survenir chez le jeune enfant même s'il consomme des liquides non sucrés. • Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon. • Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité. • Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants. • Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler. • Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. • Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette. • Les biberons en verre peuvent se casser.

Consignes d'utilisation :
Avant la première utilisation, démonter et nettoyer le produit, puis immerger les composants dans l'eau bouillante pendant 5 min par mesure d'hygiène. Avant toute utilisation suivante, nettoyer avec soin par mesure d'hygiène. Stériliiser si nécessaire. Conserver dans un lieu sec et propre.
Pour le nettoyage, utiliser le liquide nettoyant NUK ou un liquide vaisselle doux et éliminer les restes d'aliments dans les recoins les plus cachés. Si nécessaire, laisser agir le détergent, mais ne jamais gratter l'intérieur du biberon. Rincer abondamment à l'eau claire. Ne pas mettre les biberons et tétines au lave-vaisselle – le produit nettoyant pourrait les endommager ! Certains aliments peuvent colorer le matériau (par ex. le jus de carotte) ou lui donner une odeur (par ex. infusion au fenouil). Le biberon reste néanmoins utilisable. Si le biberon est endommagé à l'intérieur (par ex. en rayures), il doit être remplacé pour des raisons d'hygiène. **Pour la stérilisation à l'eau ou à la vapeur,** toujours désassembler le biberon et le laisser ouvert pour éviter qu'il se déforme.
Pour la stérilisation à la vapeur, nous recommandons le stérilisateur vapeur NUK ou le stérilisateur vapeur micro-ondes NUK. Afin d'éviter d'endommager le matériau, veiller à toujours respecter le mode d'emploi du stérilisateur vapeur. Ne pas dépasser la température maximale de 100 °C pour la stérilisation des biberons en plastique (voir indication sur le biberon) !
Ne jamais placer les biberons en polyamide (reconnaissables au symbole « PA ») dans le micro-ondes : le matériau risque de s'abîmer ! Ne pas exposer la tétine ou le biberon directement au soleil ou à la chaleur ou ne pas la laisser dans un produit désinfectant (solution de stérilisation) plus longtemps que recommandé car cela peut fragiliser la tétine ou endommager la matière.
Tétines de biberon : inspecter la tétine avant chaque utilisation et tirer sur la tétine dans tous les sens. Jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Avant utilisation, vérifier l'ouverture en tirant légèrement sur la valve et l'orifice de succion. Ne pas tremper dans des médicaments ! Remplacer la tétine tous les mois ou tous les deux mois pour des raisons d'hygiène et de sécurité. Tétines en LATEX : fabriquées en latex de caoutchouc naturel.
Biberons en verre : pour remuer le contenu du biberon, ne pas utiliser de cuillère métallique – de petites fissures pourraient survenir et entraîner une cassure ultérieure. Ne jamais ouvrir/fermer par la force. Et remplacer le biberon au moindre signe d'endommagement (par ex. fissures).
Toujours laisser le biberon ouvert pour en réchauffer le contenu (risque d'explosion) ou le laisser refroidir (risque de déformations) ! Redoubler de prudence en cas de chauffage au micro-ondes. Il peut engendrer localement des températures trop élevées. Toujours mélanger l'aliment une fois chauffé et vérifier la température avant de donner la nourriture.
Veuillez conserver les informations sur le produit ainsi que sa référence/son numéro de lot pour toute utilisation ultérieure.
EN 14350.
Allègre Puériculture, 41 rue Edouard Martel, 42 000 Saint Etienne, France, www.nuk.fr

P

Importante: Amamentar é o melhor para os recém-nascidos.
Ao preparar leite ou chá, respeite sempre as indicações dadas pelo fabricante dos alimentos. Para preservar as vitaminas e os nutrientes, a temperatura nunca deve exceder os 60 °C. Administre apenas a quantidade e consistência de alimentos e líquidos recomendadas pelo fabricante. A partir dos cinco meses, ensine gradualmente o seu bebé a beber pelo copo.

Para a segurança da sua criança
ADVERTÊNCIA!
• A sucção continua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentarias. Podem ocorrer danos à substância dentária em crianças pequenas, mesmo que lhes sejam disponibilizados líquidos não açucarados. • Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé. • Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada. • Manter todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças. • Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.• Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto. • Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta. • Os biberões de vidro podem-se partir.

Instruções de utilização:
Antes de utilizar o produto pela primeira vez, desmonte-o em componentes individuais, limpe-os e coloque-os em água a ferver durante cinco minutos. Isto constitui o processo de higiene. Limpe cuidadosamente o produto antes de cada utilização, de forma a assegurar a sua higiene. Se necessário, realize a sua esterilização. Guarde o produto num local seco e de forma higiénica.
Utilize o detergente NUK ou um detergente para lavagem manual suave para limpar e remover resíduos alimentares de áreas escondidas. Se necessário, mergulhe o produto no detergente; não arranhe, sob circunstância alguma, o interior do biberão. Lave bem o produto. Não coloque as tetinas e biberões na máquina de lavar louça – o detergente da mesma pode provocar danos materiais! Alguns alimentos podem alterar a cor dos materiais (por exemplo, sumo de cenoura) ou deixar algum odor (por exemplo, chá de funcho), não limitando, no entanto, a funcionalidade do produto. Se o biberão apresentar danos no interior (por exemplo, devido a arranhões), deverá substituí-lo por motivos de higiene.
Para ferver ou esterilizar, o biberão deve ser desmontado em componentes individuais e aberto, caso contrário pode ficar deformado. Para a sua esterilização, recomendamos o esterilizador a vapor NUK ou o esterilizador a vapor para micro-ondas NUK. Para evitar danos materiais, respeite sempre o manual de instruções do esterilizador. Durante a desinfeção de biberões de plástico, não exceda a temperatura máxima permitida de 100 °C (indicação no biberão)!
Nunca aqueça os biberões de poliamida (marcados com "PA") no micro-ondas – perigo de danos materiais! Não exponha a tetina de biberão ou o biberão à luz solar direta ou ao calor e não os mantenha mergulhados em desinfetante (solução de esterilização) durante mais tempo do que o especificado, uma vez que tal poderá reduzir a resistência da tetina ou danificar o seu material.
Para tetinas de biberão: Antes de cada utilização, verifique a tetina de biberão e puxe-a em todas as direções. Ao primeiro sinal de danos ou desgaste, elimine a mesma. Antes de cada utilização, verifique se a válvula de respiro e a abertura para beber estão desimpedidas, puxando ligeiramente. Não mergulhe em medicamentos! Por motivos de higiene e de segurança, substitua a tetina a cada um a dois meses. Para tetinas de LÁTEX: fabricadas com látex de borracha natural.
Para biberões de vidro: Para mexer o conteúdo do biberão, nunca utilize colheres de metal – estas podem provocar fissuras muito finas que podem levar à quebra do biberão. Nunca use demasiada força ao enroscar/ desenroscar o biberão. Substitua o biberão ao primeiro sinal de danos, como fissuras, entre outros.
Mantenha sempre os biberões abertos ao aquecer (perigo de explosão) e arrefecer (deformações)! Tenha especial cuidado durante o seu aquecimento no micro-ondas, uma vez que poderá ocorrer um sobreaquecimento local. Antes de alimentar o bebé, mexa sempre os alimentos aquecidos e verifique a sua temperatura.
Conserve as informações do produto e o n.° de artigo/lote para posterior utilização.
EN 14350.
Representado e distribuído em Portugal por:
Laboratórios Vitória, S.A., Rua Elias Garcia, 28, 2700-327 Amadora, Portugal. Linha de Apoio ao Cliente 800 910 112 (dias úteis – 9h00 às 18h00)

I

Importante: l'allattamento al seno è la cosa migliore per il bambino.
Nella preparazione del latte artificiale o degli infusi rispettare sempre le indicazioni del produttore dell'alimento. Per non perdere le vitamine e le sostanze nutritive, mantenere le temperature al di sotto dei 60 °C. Somministrare cibi e bevande solo nella quantità e nella consistenza consigliate dal produttore. Dal 5° mese di vita passare gradualmente al bicchiere.

Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino
AVVERTENZA!
• Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie. Nei bambini piccoli i denti possono guastarsi anche con la somministrazione di liquidi non zuccherati. • Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. • Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento. • Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. • Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi. • Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto. • Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto. • Il biberon di vetro può rompersi.

Avvertenze per l'uso:
Prima del primo utilizzo smontare il prodotto nei singoli componenti, lavarlo e metterlo in acqua bollente per 5 minuti. In questo modo si assicura l'igiene. Prima di ogni utilizzo successivo lavare con cura per assicurare l'igiene. All'occorrenza sterilizzare. Conservare in luogo asciutto e pulito.
Per il lavaggio utilizzare il detergente NUK oppure un detersivo per piatti delicato, rimuovendo i residui di cibo anche dai punti nascosti. Se necessario lasciare in ammollo il prodotto; non graffiare in nessun caso l'interno del biberon. Sciacquare bene. Tettarelle e biberon non vanno lavati in lavastoviglie: il detersivo per lavastoviglie può danneggiare il materiale! Alcuni alimenti possono macchiare di colore (ad es. succo di carota) oppure impregnare di odori (ad es. infuso di finocchio); ciò non limita l'idoneità all'uso. Se il biberon risulta danneggiato internamente (ad es. graffi), per ragioni di igiene è opportuno sostituirlo.
Durante la bollitura o la sterilizzazione a vapore il biberon deve essere sempre smontato nei singoli componenti e lasciato aperto per evitare deformazioni. Per la sterilizzazione a vapore consigliamo lo sterilizzatore vaporizzatore NUK o il vaporizzatore a microonde NUK. Per evitare danni al materiale, seguire sempre le istruzioni d'uso del vaporizzatore. Per la disinfezione di biberon di plastica non superare la massima temperatura ammessa di 100 °C (indicazione sul biberon)!
Non scaldare mai in microonde i biberon in poliammide (che recano l'indicazione "PA") - rischio di danni al materiale! Non esporre la tettarella o il biberon alla luce diretta del sole o al calore e non lasciarli più a lungo del previsto nel disinfettante (soluzione sterilizzante), in quanto la resistenza della tettarella si ridurrebbe o il materiale potrebbe danneggiarsi.
Per le tettarelle: prima di ciascun uso controllare la tettarella e tirarla in tutte le direzioni. Gettarla via in presenza dei primi segni di danneggiamento o di cedimento. Prima di ogni utilizzo verificare la pervietà della valvola di areazione e dell'apertura per bere aprendole leggermente. Non immergere in medicine! Per motivi di igiene e di sicurezza sostituire la tettarella ogni 1-2 mesi. Per le tettarelle di lattice: prodotte in gomma di lattice naturale.
Per i biberon in vetro: non usare cucchiai di metallo per mescolare il contenuto del biberon; si possono provocare microscopiche crepe che successivamente portano alla rottura del biberon. Non applicare mai una forza eccessiva per avvitare e svitare il biberon. Sostituire il biberon al minimo segno di danni, ad esempio crepe.
I biberon devono essere sempre aperti quando vengono scaldati (pericolo di esplosione) o fatti raffreddare (deformazione)! In caso di riscaldamento in forno a microonde si invita a prestare particolare attenzione: si possono verificare surriscaldamenti localizzati. Girare sempre gli alimenti scaldati e controllare sempre la temperatura prima della somministrazione.
Conservare le informazioni di prodotto e il codice articolo/N. di lotto per l'utilizzo futuro.
EN 14350.
Eleven s.r.l., viale della Navigazione Interna 87/A, 35027 Noventa Padovana (PD), Italia, www.nuk.it

GR

Σημαντικό: Ο θηλασμός είναι ό,τι το καλύτερο για τα μωρά.
Κατά την προετοιμασία τροφών γάλακτος ή τσαγιών τηρείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή τροφών. Για να διατηρούνται οι βιταμίνες και τα θρεπτικά συστατικά, θα πρέπει η θερμοκρασία να μην υπερβαίνει τους 60 °C. Οι τροφές και τα ροφήματα πρέπει να χορηγούνται μόνο στην ποσότητα και την αναλογία που συνιστά ο κατασκευαστής. Σταδιακά από τον 5ο μήνα συνηθίστε το μωρό σας στη χρήση του κυπέλλου.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
• Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα. Οι βλάβες στην ουσία των δοντιών, σε ότι αφορά σε μικρά παιδιά, μπορεί να λάβουν χώρα ακόμα και κατά τη χορήγηση υγρών χωρίς ζάχαρη. • Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα. • Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας. • Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. • Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί. • Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα. • Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές ταΐσματος ως πιπίλα. Τα γυάλινα μπιμπερό ενδέχεται να σπάσουν.

Υποδείξεις εφαρμογής:
Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογείτε πάντα το προϊόν στα μεμονωμένα μέρη του, πλύντε τα και τοποθετήστε τα για 5 λεπτά μέσα σε νερό που βράζει. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται η υγιεινή. Πριν από κάθε χρήση, καθαρίζετε με προσοχή ούτως ώστε να διασφαλίσετε την υγιεινή. Εφόσον χρειαστεί, προβείτε σε αποστείρωση. Φυλάσσετε το προϊόν σε ξηρό χώρο, στον οποίο η υγιεινή είναι διασφαλισμένη.
Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε το υγρό καθαρισμού μπιμπερό NUK ή ένα ήπιο υγρό πιάτων και φροντίστε για τον καθαρισμό ακόμα και κρυφών σημείων. Εφόσον χρειαστεί, μουλιάστε το προϊόν, απαγορεύεται αυστηρά το γρατσούνισμα των μπιμπερό στο εσωτερικό τους. Ξεπλύνετε σχολαστικά. Οι θηλές και τα μπιμπερό δεν επιτρέπεται να πλένονται σε πλυντήριο πιάτων - ενδέχεται να προκληθεί φθορά υλικού από τα απορρυπαντικά! Ορισμένες τροφές ενδέχεται να προκαλέσουν χρωματισμό στα υλικά (π.χ. χυμός καρότου) ή να αφήσουν μια μυρωδιά (π.χ. τσάι από μάραθο), γεγονός που δεν επηρεάζει την καταλληλότητα χρήσης. Σε περίπτωση που η φιάλη παρουσιάζει εσωτερική φθορά (π.χ. γρατσουνιές), τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί για λόγους υγιεινής.
Για τον βρασμό ή την αποστείρωση με ατμό αποσυναρμολογείτε πάντα το μπιμπερό στα μεμονωμένα μέρη του και το αφήνετε ανοιχτό, διότι διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν παραμορφώσεις. Για την αποστείρωση με ατμό προτείνουμε τον αποστειρωτή ατμού NUK ή τον αποστειρωτή μικροκυμάτων NUK. Προς αποφυγή φθοράς υλικού, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις οδηγίες χρήσης του αποστειρωτήρα. Κατά την αποστείρωση πλαστικών μπιμπερό απαγορεύεται η υπέρβαση τς μέγιστης επιτρεπόμενης θερμοκρασίας 100°C (υπόδειξη πάνω στο μπιμπερό)!
Τα μπιμπερό που είναι κατασκευασμένα από πολυαμίδιο (επισημαίνονται με «PA») δεν πρέπει να τοποθετούνται σε φούρνο μικροκυμάτων -κίνδυνος πρόκλησης φθοράς υλικού! Μην εκθέτετε τη θηλή διατροφής ή το μπιμπερό σε άμεσο ηλιακό φως ή σε θερμότητα ή μην τα αφήνετε σε απολυμαντικά διαλύματα (διάλυμα αποστείρωσης) πέραν της αναφερόμενης διάρκειας, διότι ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στην ανθεκτικότητα της θηλής.
Για θηλές διατροφής: Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη θηλή σίτισης και τραβήξτε την προς όλες τις κατευθύνσεις. Με το παραμικρό ίχνος βλάβης ή αδύνατων σημείων απορρίψτε την. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τη βαλβίδα αερισμού και την οπή/σχισμή της θηλής ανοίγοντας ελαφρά. Ακατάλληλο για φαρμακευτικές ουσίες! Για λόγους υγιεινής θα πρέπει να γίνεται αντικατάσταση της θηλής κάθε 1 έως 2 μήνες. Για θηλές από φυσικό καουτσούκ (LATEX): Το προϊόν είναι κατασκευασμένο από φυσικό καουτσούκ.
Για γυάλινα μπιμπερό: Για το ανακάτεμα στο μπιμπερό μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά κουτάλια – ενδέχεται να προκληθούν τριχοειδείς ρωγμές, οι οποίες μπορεί μεταγενέστερα να προκαλέσουν θραύση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ δύναμη κατά το άνοιγμα/κλείσιμο. Αντικαταστήστε το μπιμπερό σε περίπτωση που αντιληφθείτε έστω και την παραμικρή ένδειξη φθοράς όπως κάποιο ράγισμα.
Ποτέ μην θερμένετε ή ψύχετε σφραγισμένα μπιμπερό (κίνδυνος έκρηξης/ φθοράς υλικού). Κατά τη θέρμανση σε φούρνους μικροκυμάτων, πρέπει να επιδεικνύεται ιδιαίτερη προσοχή. Ενδέχεται να προκύψει τοπική υπερθέρμανση. Πρέπει πάντα να αναδεύετε τις τροφές που έχετε θερμάνει, ενώ πρέπει να ελέγχετε τη θερμοκρασία πριν από το τάισμα.
Παρακαλούμε φυλάσσετε τις πληροφορίες προϊόντος και τον αρ. παρτίδας για μελλοντική χρήση.
EN 14350.
Φάρμαπρο ΕΕ - Χ. Τζήμου & Σια, Τ.Θ. 291 - Καλοχώρι 57009, Θεσσαλονίκη Ελλάς, Τ 2310 751 525, F 2310 789 621, E info@nuk.gr

DK

Vigtigt: Amning er altid det bedste for barnet.
Ved tilberedning af mælkekost eller te, skal fødevareproducentens anvisninger altid følges nøje. For at bibeholde vitaminer og næringsstoffer, bør temperaturen ikke overstige 60 °C. Næring og væske må kun gives i den af producenten anbefalede mængde og konsistens. Fra 5. levemåned bør barnet trinvist vænnes til drikkebægeret.

For dit barns sikkerhed og sundhed
ADVARSEL!
• Vedvarende og længerevarende sugning af væsker kan forårsage tandskader. Selv hvis der ikke gives usødede væsker, kan tandsubstansen beskadiges hos små børn. • Kontrollér altid madens temperatur før madning. • Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed. • Opbevar altid dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. • Bind aldrig produktet fast til snore/ bånd eller løse dele af tøjet. Barnet kan blive kvalt. • Brug altid dette produkt under overvågning af en voksen • Brug aldrig en flaskesut som sut. • Glasflasker kan gå i stykker.

Anvendelsesanvisninger:
Før første brug skal produktet adskilles i enkeltdele, rengøres og placeres i kogende vand i 5 min. Dette skal gøres af hygiejniske grunde. Før hver yderligere brug skal produktet rengøres omhyggeligt for at sikre hygiejnen. Steriliser om nødvendigt. Skal opbevares tørt og hygiejnisk.
Brug NUK opvaskemiddel eller et mildt håndopvaskemiddel til rengøringen og rengør også skjulte områder for madrester. Læg produktet i blød om nødvendigt, flasken må under ingen omstændigheder blive ridset indvendigt. Skyl grundigt. Sutter og flasker må ikke komme i opvaskemaskinen, da maskinopvaskepulveret kan forårsage materialeskader! Bestemte madvarer (f.eks. gulerodssaft) kan misfarve materialet eller påvirke dets lugt (f.eks. fennikel-te). Dette påvirker ikke produktets brugsegnethed. Hvis flasken er beskadiget indvendigt (f.eks. på grund af ridser), bør den af hygiejniske årsager udskiftes.
Til kogning eller dampsterilisering skal flasken skal altid adskilles i enkeltdele, da der ellers kan ske deformeringer. Til dampsterilisering anbefaler vi NUK dampsterilisatoren eller NUK mikrobølgesterilisatoren. Følg anvisningerne til sterilisatoren for at undgå materialeskader. Når plastflasker desinficeres, skal du overholde den maksimale temperatur på 100 °C (se anvisningen på flasken)!
Polyamidflasker (mærket med symbolet „PA") må aldrig opvarmes i en mikrobølgeovn – fare for materialeskader! Flaskesutten eller flasken må ikke udsættes for direkte sollys, varme eller lægges i desinfektionsmidler (steriliseringsopløsning) ud over den angivne tid, da dette kan reducere suttens stabilitet eller materialet kan blive beskadiget.
For flaskesutter: Kontrollér flaskesutten før hver brug og træk den i alle retninger. Den bør kasseres ved de første tegn på skader og svage steder. Åbn ventilationsventilen og drikkeåbningen let ved at trække dem forsigtigt fra hinanden før hver brug for at sikre fri passage. Dyp ikke produktet i medicin! Udskift flaskesutten én gang om måneden eller hver 2. måned af hygiejniske årsager eller sikkerhedsmæssige årsager. For LATEX-sutter: Fremstillet af naturgummilatex.
For glasflasker: Til omrøring i flasken må der ikke anvendes metalskeer - dette kan forårsage hårfine ridser, der kan medføre brud senere hen. Brug aldrig magt til at lukke/åbne flasken. Udskift den såfremt der er mindste tegn på skade, som f.eks. ridser.
Flasker skal altid opvarmes (eksplosionsfare) og køles af (deformeringer) i åben tilstand! Vær særdeles forsigtig ved opvarmning i mikrobølgeovn, da der kan ske lokal overophedning. Opvarmede madvarer skal altid omrøres, og temperaturen skal kontrolleres, inden maden gives til barnet.
Gem produktinformationen og artikel-/LOT-nr. til senere brug.
EN 14350.
Venligst behold adresse og artikel-nr. til mulig fremtidig henvendelse.
Pro Support AB, Modemgatan 3, 235 39 Vellinge, Sweden, +46 40 473010
info@prosupport.se

N

Viktig: Amming er det beste for spedbarn.
Ved tilberedning av melkemåltider eller te skal alltid anbefalingene fra næringsmiddelprodusenten overholdes. For å bevare vitaminene og næringsstoffene i maten, bør temperaturen ikke overskride 60 °C. Mat og drikke må kun gis til babyen i den mengden og med den konsistensen som er anbefalt av produsenten. Fra 5. måned bør babyen gradvis begynne med drikkekopp.

For barnets sikkerhet og helse
ADVARSEL!
• Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannråte. Hos småbarn kan det oppstå skader på tannsubstans, selv om den væsken de gis, ikke inneholder sukker. • Kontroller alltid temperatur på maten før mating. • Kast ved første tegn på skade eller svakhet. • Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utilgjengelig for barn. • Fest aldri til snorer, bånd, snørebånd eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt. • Bruk alltid dette produktet med tilsyn av voksne. • Bruk aldri flaskesmokken som smokk. • Glassflasker kan knuse.

Bruksinformasjon:
Før første bruk skal produktet tas fra hverandre i de enkelte bestanddeler, disse skal rengjøres og legges i kokende vann i 5 min. Dette av hensyn til hygiene. Før hver senere bruk skal de rengjøres omhyggelig for å sikre god hygiene. Steriliseres ved behov. Oppbevares tørt og hygienisk.
Bruk NUK oppvaskmiddel eller mild håndsåpe til rengjøringen, og fjern også matrester fra skjulte områder. Legg om nødvendig produktet i bløt; flasken må ikke under noen omstendighet ripes opp innvendig. Skyll grundig. Smokker og flasker må ikke vaskes i oppvaskmaskin – maskinoppvaskmiddelet kan forårsake materialskader! Mange matvarer kan føre til misfarging av materialer (f.eks. gulrotsaft) eller påvirke lukt (f.eks. fenikkelte), noe som ikke begrenser egnetheten for bruk. Hvis flasken er skadet på innsiden (f.eks. ved riper), skal den av hygieniske årsaker ikke brukes lenger.
Ta alltid fra hverandre flasken og enkeltdelene **før koking eller vaporisering** og sørg for at flasken er åpen, siden den ellers kan bli deformert. Til vaporiseringen anbefaler vi NUK dampsterilisator eller NUK damp-mikrobølge-vaporisator. Følg alltid bruksanvisningen for vaporisatoren for å unngå materialskader.Ved desinfeksjon av plastflasker skal tillatt maks. temperatur på 100 °C (merknad på flaske) ikke overskrides!
Polyamidflasker (merket med "PA") skal ikke varmes opp i mikrobølgeovn - fare for materialskader! Flaskesmokken og flasken skal ikke utsettes for direkte sollys eller varme, eller legges i bløt i desinfeksjonsmiddel (steriliseringsløsning) lenger enn det som er angitt, ettersom det kan redusere smokkens fasthet eller skade materialet.
For flaskesmokker: Kontroller flaskesmokken før hver bruk og trekk den i alle retninger. Ved det minste tegn på skader eller svake punkter må den kastes. Kontroller før hver bruk at lufteventilen og drikkeåpningen har gjennomgang, ved å trekke dem lett fra hverandre. Dypp ikke i medisin! Av hygiene- og sikkerhetsmessige årsaker skal smokken skiftes ut med 1-2 måneders mellomrom. For LATEKS-smokker: Laget av naturgummilateks.
For glassflasker: Ikke bruk metallbestikk til å røre i flasken – dette kan forårsake hårriss som senere fører til at flasken brister. Bruk aldri makt for å skru flasken opp eller igjen.
Skift ut flasken ved det minste tegn på skader, som f.eks. riss, osv. La alltid flaskene være åpne under oppvarming (eksplosjonsfare) og avkjøling (deformasjon)! Ved oppvarming i mikrobølgeovn må det utvises spesiell varsomhet; det kan oppstå lokal overopphetning. Det skal alltid røres om i oppvarmet mat, næring, og temperaturen skal kontrolleres før maten gis.
Ta vare på produktinformasjon og artikkel-/ LOT-nr. for senere bruk.
EN 14350.
Vennligst ta vare på adresse og artikkelnummer for eventuelle henvendelser.
Pro Support AB, Modemgatan 3, 235 39 Vellinge, Sweden, +46 40 473010
info@prosupport.se

S

Viktigt: Amning är alltid det bästa alternativet för Ditt barn.
Följ alltid barnmattillverkarens föreskrifter när du tillagar mjölkersättningen eller teet. För att vitaminer och näringsämnen ska bibehållas får temperaturen inte vara högre än 60 °C. Servera mat och drycker bara i den mängd och med den konsistens som tillverkaren rekommenderar. Ställ om gradvis till drickbägare från 5 månaders ålder.

För ditt barns säkerhet
VARNING!
• Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies. Skador på tandsubsansen hos småbarn kan uppkomma även om de ges osockrade vätskor. • Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning. • Kasta vid första tecken på skador eller slitage. • Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn. • Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk. • Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen. • Använd aldrig dinapparna som tröstnappar. • Glasflaskor kan gå sönder.

Anvisningar för användning:
Ta före den första användningen isär produkten i dess beståndsdelar, rengör dem och lägg dem i kokande vatten under 5 minuter. Det förbättrar hygienen. Rengör sedan produkten omsorgsfullt före varje användning så att du säkerställer hygienen. Sterilisera den vid behov. Förvara den torrt och hygieniskt.
Använd NUK-diskmedel eller ett milt handdiskmedel för att rengöra NUK och rensa också svåråtkomliga ställen från matrester. Blötlägg produkten vid behov, repa aldrig flaskan invändigt. Skölj ur den noggrant. Maskindiska inte nappar och flaskor – maskindiskmedlet kan orsaka materialskador. Många livsmedel kan missfärga material (t.ex. morotssaft) eller påverka deras lukt (t.ex. fänkålste), men det begränsar inte användbarheten. Om flaskan har invändiga skador (t.ex repor) bör den av hygieniska skäl bytas.
Vid urkokning eller ångbehandling ska flaskan alltid tas isär i sina beståndsdelar och lämnas öppen, eftersom den annars kan deformeras. För ångbehandlingen rekommenderar vi NUK ångsterilisator eller NUK mikrovågsångsterilisator. Förhindrar skador på materialen genom att alltid följa bruksanvisningen för ångbehandlingsapparaten. När plastflaskor desinficeras får den högsta tillåtna temperaturen 100 °C (se upplysningen på flaskan) inte överskridas!
Värm aldrig polyamidflaskor (märkta med "PA") i mikrovågsugn - risk för materialskador! Utsätt inte näringsnappen eller flaskan för direkt solljus eller värme och låt dem inte liga längre än angivet i desinfektionsmedlet (steriliseringslösningen), eftersom det kan försämra nappens hållfasthet eller skada materialet.
För näringsnappar: Kontrollera näringsnappen före varje användning och dra den i alla riktningar. Kassera den vid första tecken på skador och svaga punkter. Kontrollera före varje användning luftningsventilens och dricköppningens genomsläpplighet genom att dra isär dem något. Doppa inte nappen i medicin! Byt av hygien-och säkerhetsskäl nappen med en till två månaders mellanrum. För LATEX-nappar: Tillverkad av naturgummilatex.
För glasflaskor: Använd inte metallskedar när du rör om i flaskan – då kan hårsprickor uppkomma som senare kan medföra brott. Använd aldrig våld när du av eller på flasklocket. Byt flaskan vid minsta tecken på skador, t.ex. sprickor.
Flaskan ska alltid vara öppen vid uppvärmning (explosionsrisk) och kylning (deformation)! Om du värmer flaskan i mikrovågsugn måste du vara särskilt försiktig. Den kan bli lokalt överhettad. Rör alltid om uppvärmd mat och kontrollera temperaturen före serveringen.
Spara produktinformationen och artikel-/partinumret för senare användning.
EN 14350.
Vänligen spara adress och artikelnummer för eventuell senare behov.
Pro Support AB, Modemgatan 3, 235 39 Vellinge, Sweden
+46 40 473010, info@prosupport.se

FIN

Tärkeää: Imettäminen on paras vaihtoehto vauvoille.
Noudata aina kunkin elintarvikkeen valmistajan antamia ohjeita, kun valmistat vauvalle maitoa tai teetä. Lämpötilan ei tulisi olla yli 60 °C, jotta vitamiinit ja ravintoaineet eivät tuhoudu. Anna lapsellesi ravintoa ja juomia vain valmistajan määrää ja koostumusta koskevia ohjeita noudattaen. 5. kuukaudesta alkaen voit totuttaa vauvaa vähitellen juomaan nokkamukista.

Lapsesi turvallisuuden tähden
VAROITUS!
• Jatkuva, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta. Pikkulasten hampaisiin voi tulla vaurioita, vaikka tarjoat heille vain sokeroimattomia nesteitä. • Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä. • Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta. • Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa. • Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruihin, pitseihin tai vaatteiden irrallisiin osiin. Lapsi saattaa kuristua. • Käytä tätä tuotetta aina aikuisen valvonnassa. • Älä koskaan käytä pullotuttia huvituttina. • Lasipullo saattaa rikkoutua.

Ohjeita käyttöön:
Ennen ensimmäistä käyttökertaa pura ja puhdista tuote, ja laita sen osat kiehuvaan veteen 5 minuutiksi. Tämä on tarpeen hygieniasyistä. Hygieenisyyden takaamiseksi puhdista pullot huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Steriloi ne tarvittaessa. Säilytä kuivassa paikassa ja hygieenisesti.
Käytä puhdistukseen NUK-puhdistusainetta tai mietoa astianpesuainetta, ja poista ruoantähteet huolellisesti kaikilta pinnoilta. Liota tuotetta tarvittaessa; varo naarmuttamasta pullon sisäpuolta. Huuhtele huolellisesti. Pullotutteja ja pulloja ei saa pestä astianpesukoneessa – konetiskiaine voi aiheuttaa materiaalivahinkoja! Tietyt elintarvikkeet (esim. porkkanamehu) voivat värjätä materiaalin tai vaikuttaa sen tuoksuun (esim. fenkolitee). Sillä ei ole vaikutusta tuotteen käyttökelpoisuuteen. Pullo tulisi vaihtaa hygieniasyistä uuteen, jos sen sisäpinnalla on vaurioitumisen merkkejä (esim. naarmuja).
Ennen keittämistä tai höyrysterilointia pura pullo aina osiin ja jätä se aukivaurioiden välttämiseksi. Höyrysterilointiin suosittelemme NUK-höyrysterilointilaitetta tai NUK-mikroaaltodesinfiointilaitetta. Noudata aina sterilointilaitteen käyttöohjeita toimivuuden varmistamiseksi. Muovipullojen steriloinnissa on varottava ylittämästä ylintä sallittua lämpötilaa, joka on 100 °C (ks. pullossa oleva ohje)!
Polyamidista valmistettuja pulloja (merkintä "PA") ei saa lämmittää mikroaaltouunissa – materiaalin vaurioitumisvaara! Älä jätä pullotuttia tai pulloa suoraan auringonvaloon tai lämpöön, tai jätä niitä desinfiointiaineliuoksiin (sterilointiliuoksiin) suositeltua pidemmäksi ajaksi, koska tämä voi hekentää pullotuttia tai vaurioittaa materiaalia.
Pullotutit: Tarkasta pullotutti aina ennen käyttöä ja venyttele sitä kaikkiin suuntiin. Vaihda se uuteen, jos havaitset siinä pieniäkin vikoja tai puutteita. Purista venttiiliä ja juoma-aukkoa/viiltoa kevyesti aina ennen käyttöä varmistaaksesi että ne ovat auki. Älä uita lääkkeissä! Vaihda pullotutti hygienia- ja turvallisuussyistä uuteen 1–2 kuukauden välein. Lateksitutit: Valmistettu luonnonkumilateksista.
Lasipullot: Älä sekoita pullon sisältöä metallilusikalla – se voi aiheuttaa hiusmurtumia, jotka voivat myöhemmin haljeta. Älä koskaan käytä voimaa sulkeaksesi tai avataksesi pullon. Vaihda pullo uuteen, jos siinä on pienintäkään merkkiä vaurioitumisesta, esim. halkeamia.
Lämmitä ja jäähdytä pulloja aina avoimina (räjähdyksen/materiaalivaurion vaara)! Jos kuumennat pulloa mikroaaltouunissa, ole erityisen varovainen; se voi ylikuumentua. Kuumennetut elintarvikkeet on aina sekoitettava ja lämpötila on tarkistettava ennen vauvan syöttämistä.
Säilyvyysaika: Neljä vuotta valmistuspäivästä - katso leima.
EN 14350.
Lapsekas Oy, Kaupinkatu 14, 45130 Kouvola, Finland; (+358) 5 3414 400

IS

Mikilvægt: Brjóstagjöf er best fyrir nýbura.
Fylgið ávallt fyrirmælum framleiðanda við blöndun á mjólk eða tei. Hitastig ætti ekki að fara yfir 60 °C til að viðhalda vítamínum og næringarefnum. Gefið næringu og drykki aðeins í því magni og þykkt sem framleiðandi hefur ráðlagt. Frá 5 mánaða aldri skal smám saman skipta yfir í drykkjarmál.

Fyrir öryggi og heilsu barnsins þíns
VIÐVÖRUN!
• Stöðugt og langvarandi sog á vökva veldur tannskemmdum. Tannskemmdir hjá smábörnum geta einnig átt sér stað við neyslu á ósykruðum vökva. • Alltaf skal athuga hitastig á matvælum áður en er hann er framdreiddur. • Hendið við fyrstu ummerki um skemmdir eða veikleika. • Geymið íhluti sem ekki eru í notkun þar sem börn ná ekki til. • Aldrei hengja við snúrur, reimar eða annan lausan fatnað, getur þrengt að hálsi. • Þessa vöru skal alltaf nota undir eftirliti fullorðinna. • Aldrei skal nota pelatúttu sem snuð. • Glerpelar geta brotnað.

Notkunarleiðbeiningar:
Takið vöruna í sundur fyrir fyrstu notkun og þrífið og setjið 5 mínútur í sjóðandi vatn. Það er í hreinlætisskyni. Þrífið vandlega fyrir alla síðari notkun til að tryggja að varan sé hrein. Dauðhreinsið eftir þörfum. Geymið á þurrum og hreinum stað.
Notið aðeins NUK uppþvottavélaefni eða mildan uppþvottalög við þrif og gætið þess að þrífa matarleifar af duldum stöðum. Leggið vöruna í bleyti ef þörf krefur, rispið pelann aldrei að innan. Skolið vandlega.Túttur og pelar ættu ekki að fara í uppþvottavél - uppþvottavélaefni geta valdið skemmdum! Sum matvæli geta litað út frá sér (t.d. gulrótarsafi) eða haft áhrif á lykt (t.d. fenníkute) en slíkt takmarkar ekki notagildi. Ef pelinn er skemmdur að innan (t.d. rispaður) ætti að skipta honum út af hreinlætisástæðum.
Takið pelann ávallt í sundur ef það á að **sjóða hann eða gufusæfa** og lokið honum ekki því annars getur hann afmyndast. Við gufusæfingu mælum við með NUK-gufusæfinum eða NUK-gufusæfinum fyrir örbylgjuofn. Til að koma í veg fyrir efnisskemmdir skal ávallt fylgja notkunarleiðbeiningum gufusæfisins. Við sótthreinsun á plastpelum má ekki fara yfir leyfilegt 100°C hámarkshitastig (leiðbeiningar á pelanum)!
Pólyamíðpela (merktir með „PA") má aldrei hita upp í örbylgjuofni - slíkt veldur hættu á efnisskemmdum! Gætið þess að pelatúttan eða pelaflaskan verði ekki fyrir beinu sólarljósi eða hita eða látin standa lengur en mælt er fyrir um í sótthreinsiefni (sótthreinsilausn) því slíkt getur skemmt túttuna eða efnið.
Fyrir pelatúttu: Skoðið pelatúttuna fyrir hverja notkun og togið hana í allar áttir. Við fyrstu ummerki um skemmdir eða veikleika skal henda henni. Athugið fyrir hverja notkun hvort loftlokinn og drykkjaropið hafi nokkuð stíflast með því að toga þá aðeins í sundur. Dýfið ekki í lyf! Skiptið um pelatúttur á 1 til 2 mánaða fresti af hreinlætis- og öryggisástæðum. Fyrir LATEX-túttur: Framleiddar úr náttúrulegu gúmmílatexi.
Fyrir glerpela: Notið ekki málmskeiðar til að hræra í pelanum - við það geta hárfínar rispur myndast sem síðar geta valdið því að hann brotni. Beitið aldrei afli við að skrúfa á / af pelanum. Skiptið pelanum út við fyrstu ummerki um skemmdir eins og sprungur o.s.frv.
Hafið pelann ávallt opinn við upphitun (sprengihætta) og kólnun (afmyndun)! Við upphitun í örbylgjuofni skal sýna sérstaka varúð; því hann getur ofhitnað á vissum stöðum. Ávallt skal hræra í upphitaðri fæðu og aðgæta hitastig fyrir gjöf. Geymið vöruupplýsingarnar og vöru-/LOTU-nr. fyrir síðari notkun.
EN 14350.
Halldór Jónsson ehf., Skútuvogi 11, 104 Reykjavík, Iceland, hj@hj.is

PL

Ważne: dla niemowląt najlepsze jest karmienie piersią. Przy przyrządzaniu pokarmu mlecznego lub herbat zawsze należy przestrzegać informacji podanych przez producenta pokarmu. Aby zachowane były witaminy i substancje odżywcze, temperatura nie powinna przekraczać 60 °C. Pokarm i napoje należy podawać dziecku tylko w ilości i konstystencji zalecanej przez producenta. Od 5-tego miesiąca życia przestawiać stopniowo na kubek do picia.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka
OSTRZEŻENIE!
• Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę. U małych dzieci szkliwo zębów może ulec uszkodzeniu, nawet jeśli podawane są płyny niesłodzone. • Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. • Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia. • Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. • Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić. • Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych. • Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania. • Butelka szklana może ulec stłuczeniu.

Wskazówki dotyczące użycia:
Przed pierwszym użyciem rozłożyć wyrób na pojedyncze części, umyć je i włożyć do wrzątku na 5 min. To służy higienie. Przed każdym użyciem dokładnie wymyć, aby zapewnić higienę. W razie potrzeby wysterylizować. Przechowywać w suchych i higienicznych warunkach.
Do czyszczenia używać płynu do mycia butelek i smoczków NUK lub łagodnego płynu do mycia naczyń i usunąć resztki pokarmu ze wszystkich zakamarków. W razie potrzeby namoczyć wyrób, w żadnym wypadku nie wolno zarysować butelki od wewnątrz. Dokładnie wypłukać. Nie myć smoczków i butelek w zmywarce do naczyń – środek do mycia w zmywarce może uszkodzić materiał! Niektóre produkty spożywcze mogą spowodować odbarwienie materiału (np. sok z marchwi) lub zmienić zapach (np. herbatka z kopru włoskiego), co nie ma wpływu na przydatność produktu do użycia. Jeżeli butelka jest uszkodzona od wewnątrz (np. porysowana), należy ją wymienić z powodów higienicznych.
Do wygotowania lub wyparzenia zawsze rozłożyć butelkę na pojedyncze części i pozostawić je otwarte, w innym razie może dojść do odkształceń. Do wyparzania zalecamy sterylizator parowy NUK lub sterylizator parowy do kuchenek mikrofalowych NUK. Aby uniknąć uszkodzenia materiału, zawsze przestrzegać instrukcji użytkowania wydanej przez producenta sterylizatora. Podczas dezynfekcji butelek plastikowych nie należy przekraczać maksymalnie dopuszczalnej temperatury 100°C (podanej na butelce)!
Butelek z poliamidu (oznaczonych symbolem „PA") nie wolno podgrzewać w kuchence mikrofalowej – ryzyko uszkodzenia materiału! Nie wystawiać smoczka ani butelki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła ani nie pozostawić dłużej niż podano w środku dezynfekującym (roztworze do sterylizacji), ponieważ może to zmniejszyć wytrzymałość smoczka lub uszkodzić materiał.
Smoczki na butelki: przed użyciem sprawdzić smoczek na butelkę i rozciągnąć go we wszystkich kierunkach. W przypadku zauważenia pierwszych śladów uszkodzenia lub zużycia smoczek należy wyrzucić. Przed każdym użyciem należy sprawdzić drożność zaworka wentylacyjnego i otworu smoczka przez lekkie rozciągnięcie. Nie zanurzać w lekarstwach! Ze względów higienicznych smoczek należy wymieniać co 1 - 2 miesiące. Smoczki lateksowe: wykonane z naturalnego kauczuku.
Butelki szklane: do mieszania w butelce nie używać łyżeczek metalowych – mogą wtedy powstać mikropęknięcia powodujące późniejsze zniszczenie butelki. Nigdy nie używać siły przy odkręcaniu / zakręcaniu butelki. Wymienić butelkę, jeśli występują najmniejsze oznaki uszkodzenia, takie jak pęknięcia itp.
Zawsze podgrzewać otwarte butelki (ryzyko eksplodowania) i następnie wystudzić (ryzyko deformacji)! Należy zachować szczególną ostrożność podczas podgrzewania w kuchence mikrofalowej; może nastąpić nierównomierne ogrzanie pokarmu. Po podgrzaniu potrawy należy zawsze wymieszać i sprawdzić temperaturę przed karmieniem.
Prosimy zachować informacje o produkcie i nr wyrobu/partii do późniejszego wykorzystania.
EN 14350.
Dystrybutor w Polsce: Baby Land Dariusz Staniszewski, al. Stanów Zjednoczonych 67/D7, 04-028 Warszawa; biuro: ul. Trakt Brzeski 87B, 05-077 Warszawa, Poland, tel.: 22 773 36 76 (78, 79, 81), www.nuk.pl.

CZ

Důležité: Kojení je to nejlepší pro kojence.
Při přípravě mléčné výživy nebo čaje vždy dodržujte pokyny výrobce dětské výživy. Aby zůstaly zachovány vitamíny a živiny, neměla by teplota překročit 60 °C. Výživu a nápoje podávejte pouze v konzistenci a množství doporučeném výrobcem. Od 5. měsíce života postupně přecházejte na pohárek.

Pro bezpečnost a zdraví Vašeho dítěte
UPOZORNĚNÍ!
• Neustálé a dlouhodobé sání tekutin způsobuje zubní kaz. K poškození zubní substance může u malých dětí dojít také tehdy, pokud konzumují tekutiny bez cukru. • Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla. • Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhoďte • Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí. • Nikdy nespojujte se šňůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte. • Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých. • Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík. • Skleněné láhve se mohou rozbít.

Upozornění k použití:
Před prvním použitím rozložte výrobek na jednotlivé díly, tyto vyčistěte a na 5 min umístěte do vroucí vody. Slouží to hygienickým účelům. Před každým dalším použitím pečlivě vyčistěte. V případě potřeby sterilizujte. Uchovávejte v suchu a hygienicky.
Při čištění používejte oplachovací prostředek NUK nebo jemný prostředek pro ruční mytí a odstraňte také skryté oblasti zbytků potravin. Je-li zapotřebí, výrobek namočte, v žádném případě neškrábejte vnitřek láhve. Důkladně propláchněte. Savičky a láhve nepatří do myčky – hrozí poškození materiálu působením čisticích prostředků pro myčky! Některé potraviny mohou způsobit zabarvení materiálu (např. mrkvová šťáva) nebo způsobit zápach (např. fenyklový čaj). To neomezuje vhodnost použití. Pokud láhev vykazuje na vnitřní straně poškození (např. škrábance), musí být z hygienických důvodů vyměněna.
Při vyvařování nebo napařování láhev vždy rozložte na jednotlivé díly a nechte otevřené, protože jinak může dojít k jejich deformacím. Při napařování doporučujeme parní sterilizátor NUK nebo NUK parní odpařovač do mikrovlnných trub. K zabránění poškození materiálu vždy dodržujte návod k použití odpařovače. Při dezinfekci plastových lahví nesmí být překročena maximální teplota 100°C (pokyn na lahvi)!
Polyamidové lahve (s označením „PA") nikdy neohřívejte v mikrovlnné troubě - nebezpečí poškození materiálu! Savičku na krmení nebo lahev nikdy nevystavujte přímému slunečnímu záření nebo teplu nebo ji nenechávejte déle než je uvedeno v desinfekčním prostředku (sterilizační roztok), může to snížit pevnost savičky nebo poškodit materiál.
Pro savičku na krmení: Před každým použitím zkontrolujte savičku na krmení a roztáhněte ji do všech směrů. Při prvních známkách poškození nebo slabých míst zlikvidujte. Před každým použitím zkontrolujte mírným roztažením průchodnost odvzdušňovacího ventilu a otvoru na pití. Neponořujte do léčiv! Savičku z hygienických a bezpečnostních důvodů vyměňujte každé 1 až 2 měsíce. Pro LATEXOVÉ savičky: Vyrobeny z přírodního kaučukového latexu.

MAPA GmbH
Industriestr. 21-25
27404 Zeven/Germany
www.nuk.com

**Matr.-Nr.
10.520.377
Rev. 522**

Pro skleněné láhve: K promíchání v láhvi nepoužívejte kovové lžíce, protože přitom mohou vzniknout vlasové trhliny, které mohou později vyvolat prasknutí. Při vyšroubování / zašroubování lahve nikdy nepoužívejte násilí. Lahev při minimálních známkách poškození jako jsou trhlinky atd. vyměňte.
Lahve vždy ohřívejte otevřené (nebezpečí výbuchu) a ochlaďte (deformace)! Při ohřívání v mikrovlnné troubě je důležitá opatrnost; může dojít k místnímu přehřátí. Ohřáté potraviny se musí vždy promíchat a před krmením se musí zkontrolovat teplota.
Informace o výrobku a č. artiklu / LOT uchovejte k pozdějšímu použití.
EN 14350.
Prosíme, uschovejte si adresu a číslo výrobku pro případné posouzení.
MAPA Spontex CE s.r.o., Prodašice 4, 294 04 Dolní Bousov,
Česká republika, www.nuk.cz, info@nuk.cz

(SK)
Dôležité upozornenie: Dojčenie je pre dojčatá to najlepšie.
Pri príprave mliečnej potravy a čajov vždy dodržiavajte pokyny výrobcu detskej potravy. Aby zostali vitamíny a živiny zachované, teplota by nemala prekročiť 60 °C. Potravu a nápoje podávať len v množstve a konzistencii odporúčanými výrobcom. Od veku 5 mesiacov postupne prejsť na pitie z pohára.
Pre bezpečnosť a zdravie Vášho dieťaťa
UPOZORNENIE!
• Nepretržité a dlhodobé sanie tekutín spôsobuje zubný kaz. K poškodeniu zuboviny môže u malých detí dôjsť aj v prípade, keď sa ponúkajú nesladené tekutiny. • Vždy skontrolujte teplotu potravy pred podaním. • Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhoďte. • Počas nepoužívania udržujte komponenty mimo dosah detí. • Nikdy nespájajte so šnúrami, stužkami, šnúrkami, alebo s voľnými časťami odevu, mohlo by dôjsť k uškrteniu dieťaťa. • Používajte tento výrobok výlučne pod dohľadom dospelých. • Nikdy nepoužívajte cumlík na kŕmenie ako bežný cumlík. • Sklenené fľaše sa môžu rozbiť.
Pokyny pre aplikáciu:
Pred prvým použitím rozložte výrobok na jednotlivé diely, očistite ich a vložte na 5 minút do vrúcej vody. Slúži to na dodržiavanie hygienických požiadaviek. Pred každým ďalším použitím starostlivo vyčistite pre zaistenie hygieny. Sterilizujte v prípade potreby. Uchovávajte na suchom mieste a hygienickým spôsobom.
Na čistenie používajte oplachovací čistiaci prostriedok NUK alebo mierny prostriedok pre ručné umývanie a odstráňte tiež skryté zvyšky jedál. Výrobok podľa potreby namočiť, v žiadnom prípade nepoškriabať vnútro fľaše. Dôkladne vypláchnuť. Cumlíky a fľaše nepatria do umývačky riadu – hrozí poškodenie materiálu pôsobením čistiacich prostriedkov do umývačky. Niektoré potraviny môžu spôsobiť zafarbenie materiálov (napr. mrkvová šťava) alebo ovplyvniť ich vôňu (napr. feniklový čaj), čím však nie je nijako narušená použiteľnosť výrobku. Ak je fľaša poškodená zvnútra (napr. škrabancami), je potrebné ju z hygienických dôvodov vymeniť.
Pred vyváraním alebo čistením parou fľašu vždy rozložte na jednotlivé diely a nechajte otvorenú, pretože by inak mohlo dôjsť k deformáciám. Pre čistenie parou odporúčame parný sterilizátor NUK alebo parný vaporizátor do mikrovlnnej rúry NUK. Aby ste predišli poškodeniu materiálu, vždy dodržiavajte návod na používanie vaporizátora. Pri dezinfekcii plastových fliaš sa nikdy nesmie prekročiť najvyššia prípustná teplota 100 °C (upozornenie na fľaši)!
Polyamidové fľaše (s označením „PA") nikdy neohrievajte v mikrovlnnej rúre - nebezpečenstvo poškodenia materiálu!
Nenechávajte cumlík na kŕmenie alebo fľašu na priamom slnku alebo pri zdroji tepla alebo v dezinfekčnom prostriedku (sterilizačný roztok) dlhšie, než sa odporúča, pretože sa tým môže znížiť pevnosť cumlíka alebo poškodiť materiál.
Pre cumlíky na kŕmenie: Pred každým použitím otestujte cumlík na kŕmenie zatiahnutím do všetkých strán. Pri prvých príznakoch poškodenia alebo slabosti vyhoďte. Pred každým použitím skontrolujte priechodnosť zavzdušňovacieho ventilu a otvor na pitie jemným roztiahnutím. Neponárajte do liečiv! Z hygienických a bezpečnostných dôvodov vymeňte cumlík raz za 1 až 2 mesiace. Pre sacie cumlíky z LATEXU: Vyrobené z prírodného kaučukového latexu.
Pre sklenené fľaše: Na premiešanie vo fľaši nepoužívajte žiadne kovové lyžice, pretože pri tom môžu vzniknúť vlasové trhliny, ktoré môžu neskoršie spôsobiť prasknutie. Nikdy neuzatvárajte/neotvárajte fľašu silou. Fľašu vymeňte, ak bude javiť prvé známky poškodenia, napr. prasklinky.
Pri ohrievaní (nebezpečenstvo výbuchu) a ochladzovaní (deformácie) musia byť fľaše vždy otvorené! Pri ohreve v mikrovlnnej rúre sa musí postupovať obzvlášť opatrne, pretože môže dôjsť k miestnemu prehriatiu. Zohriate potraviny sa musia vždy premiešať a pred kŕmením sa musí kontrolovať teplota.
Informácie o výrobku a číslo výrobku/číslo šarže uschovajte pre neskoršie použitie.
EN 14350.
MAPA Spontex CE s.r.o., Prodašice 4, 294 04 Dolní Bousov, Česká republika

(HU)
Fontos: A szoptatás a legjobb a csecsemő számára.
Étel vagy tea készítésekor mindig vegye figyelembe az élelmiszer gyártójának előírásait. A vitaminok és tápanyagok megőrzéséhez a hőmérséklet ne haladja meg a 60 °C-ot. Csak a gyártó által javasolt mennyiségű és állagú ételt és italt adjon gyermekének. 5 hónapos kortól fokozatosan térjen át az ivópohár használatára.
A gyermeke biztonsága és egészsége érdekében
FIGYELEM!
• A folyadékok folyamatos és hosszú ideig tartó szívása fogszuvasodást okoz. A kisgyermekek foganyaga már akkor is károsodhat, ha édesítetlen folyadékot kapnak. • Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét. • Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el. • A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől. • Soha ne rögzítse zsinórokhoz, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat. • Mindig felnőtt felügyelete mellett használja ezt a terméket. • Soha ne használja az etetőgumit cumiként. • Az üveg cumisüveg törékeny.
Használati útmutató:
Az első használat előtt a terméket szedje szét, részeit tisztítsa meg, majd tegye 5 percre forrásban lévő vízbe. Ez biztosítja a higiéniát. A higiénia biztosítása érdekében minden további használat előtt gondosan tisztítsa meg. Ha szükséges, sterilizálja. Száraz helyen, higiénikus körülmények között tárolja.
A tisztításhoz használjon NUK mosogatószert vagy enyhe kézi mosogatószert, és a rejtett részeket is tisztítsa meg az ételmaradékoktól. Ha szükséges, áztassa a terméket, semmiképpen se karcolja meg az üveg belsejét. Alaposan öblítse ki. A cumikat és cumisüvegeket nem szabad mosogatógépben tisztítani – az abban használt tisztítószer anyagkárosodást okozhat! Egyes élelmiszerek (pl. répalé) elszínezhetik az anyagokat, vagy pedig befolyásolhatják azok szagát (pl. ánizstea), de ez nem korlátozza a használhatóságot. Ha a cumisüveg belseje sérült (pl. karcos), higiéniai okokból az üveget ki kell cserélni.
Kifőzéshez vagy gőzzel történő fertőtlenítéshez a cumisüveget mindig szedje szét részeire, és hagyja nyitva, különben deformálódhat. A gőzzel történő fertőtlenítéshez a NUK gőz-sterilizátor vagy a NUK mikrohullámú gőzölő használatát javasoljuk. Az anyagkárosodás elkerülése érdekében mindig tartsa be a gőzölő használati utasítását. Műanyag cumisüvegek fertőtlenítésekor ne lépje túl a 100 °C megengedett legmagasabb hőmérsékletet (figyelmeztetés a cumisüvegen)!
Poliamid („PA" jelölésű) üvegeket soha ne melegítsen mikrohullámú sütőben – anyagkárosodás veszélye! Az etetőcumit és a cumisüveget ne tegye ki közvetlen napsütésnek vagy hőnek és ne hagyja a megadottnál hosszabb ideig fertőtlenítőszerben (sterilizáló oldatban), mivel emiatt csökkenhet a cumi szilárdsága, ill. az anyag károsodhat.
Etetőcumik esetén: Az etetőcumit minden használat előtt ellenőrizze, és húzogassa meg minden irányba. Ha sérülés vagy elhasználódás első jeleit látja, dobja el. Minden használat előtt ellenőrizze könnyedén széthúzva a szellőzőszelepen és az ivónyíláson az átfolyást. Ne mártsa orvosságba! Higiéniai és biztonsági okokból 1-2 havonta cserélje le az etetőcumit. LATEX cumik esetén: természetes kaucsuklatexből készült, allergiás reakciót válthat ki.
Üveg cumisüvegek esetén: Ne keverje fémből készült kanállal a cumisüvegben lévő táplálékot, mert hajszálrepedések keletkezhetnek, s ezek később az üveg törését okozhatják. A cumisüveget soha ne csavarja ki és be erőszakkal. A cumisüveget sérülés, mint repedések stb. legkisebb jele esetén cserélje ki. A cumisüvegeket mindig nyitott állapotban melegítse (robbanásveszély kockázata) és hűtse (deformálódás kockázata)! Legyen különösen óvatos, ha mikrohullámú sütőben melegíti; helyenként túlhevülhet. A megmelegített ételt mindig át kell keverni, és etetés előtt ellenőrizni kell a hőmérsékletet.
Kérjük, őrizze meg a termékinformációt és a cikk-/tételszámot – LOT-Nr. – későbbi felhasználás céljából.
EN 14350.
Megfelel az EN 14350 előírásainak. Maresi Foodbroker Kft., 1118 Budapest, Homonna u. 2-4., T: +36-1-248-3073, office@maresi.hu

(HR)
Važno: Dojenje je najbolje za bebe.
Kod spravljanja mliječne hrane ili čaja uvijek se pridržavajte uputstava proizvođača hrane. Kako bi hrana zadržala vitamine i hranjive sastojke, temperatura ne smije preći 60 °C. Hranu i napitke dajte samo u količini i konzistenciji koju preporučuje proizvođač. Od navršenih 5. mjeseci bebu postepeno navikavajte da pije pomoću čaše.
Za sigurnost i zdravlje vašega djeteta
UPOZORENJE!
• Kontinuirano i produženo pijenje može uzrokovati karijes. Do oštećenja zubne supstance kod male djece može doći čak i ako je riječ o tekućinama bez šećera. • Uvijek provjerite temperature hrane prije hranjenja. • Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti. • Dijelove koji nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece. • Nikada nemojte pričvršćivati na kablove, vezice ili labave dijelove odjeće. Dijete se može ugušiti. • Uvijek koristite proizvod pod nadzorom odrasle osobe. • Nikada nemojte koristiti sisač kao dudu varalicu. • Staklene bočice se mogu slomiti.
Uputstvo za primjenu:
Prije prvog korištenja proizvod rastavite u pojedinačne dijelove, očistite ih i stavite u kipuću vodu na 5 minuta. To služi za higijenu. Prije svake daljnje upotrebe pažljivo očistite proizvod iz higijenskih razloga. Osušite i pohranite higijenski.
Za čišćenje NUK-a koristite sredstvo za ispiranje ili blago sredstvo za ručno pranje te očistite i sakrivena mjesta od ostataka hrane. Proizvod po potrebi uronite u vonu. Ni u kojem slučaju se bočica ne smije ogrebati iznutra. Temeljno isperite. Sisače i bočice nemojte prati u stroju za pranje suđa, deterdžent za stroj za pranje suđa može uzrokovati oštećenja materijala! Neka hrana može dovesti do promjene boje materijala (npr. sok od mrkve) ili prouzrokovati neugodne mirise materijala (npr. čaj od komorača), ali to ne ograničava upotrebljivost. Ako bočica pokaže znakove oštećenja iznutra (npr. izgrebanost), treba je zamijeniti.
Bočicu prije iskuhavanja ili vaporizacije uvijek rastavite na sastavne dijelove i ostavite otvorenu, jer bi se inače mogla deformirati. Za vaporizaciju preporučujemo NUK parni sterilizator ili NUK mikrovalni parni vaporizator. Za sprječavanje materijalnih oštećenja uvijek se pridržavajte uputstva za upotrebu vaporizatora. Prilikom dezinfekcije plastičnih bočica nemojte prekoračiti najvišu dopuštenu temperaturu od 100 °C (uputstvo na bočici)!
Bočice od poliamida (označene s „PA") nikad nemojte zagrijavati u mikrovalnoj pećnici – opasnost od oštećenja! Sisač za bočice ili bočicu nemojte izlagati direktnoj sunčevoj svjetlosti ili toplini ili ostaviti u dezinfekcijskom sredstvu (sterilizacijskom rastvoru) duže nego što je navedeno, jer to može smanjiti otpornost sisača ili oštetiti materijal.
Za sisače za bočice: Prije svakog korištenja pregledajte sisač za bočice i povucite ga u svakom pravcu. Kod prvih znakova oštećenja ili oslabljenih mjesta bacite proizvod. Prije svakog korištenja provjerite odzračni ventil i otvor za piće laganim razvlačenjem. Nemojte ga uranjati u lijekove! Sisač iz higijenskih i sigurnosnih razloga zamijenite svakih 1 do 2 mjeseca. Za sisače od LATEKSA: Proizvedeno od prirodnog kaučuka.
Za staklene bočice: Za miješanje u bočici nemojte koristiti metalnu žlicu, jer bi to moglo uzrokovati tanke pukotine koje zatim mogu prouzrokovati puknuće bočice. Prilikom zagrijavanja u mikrovalnoj pećnici budite posebno oprezni, jer se pojedina mjesta mogu jako zagrijati.
Bočice uvijek zagrijavajte otvorene (opasnost od eksplozije) i hladite otvorene (deformacije)! Prilikom zagrijavanja u mikrovalnoj pećnici budite posebno oprezni; može doći do lokalnog pregrijavanja. Zagrijanu hranu uvijek promiješajte i provjerite temperaturu prije hranjenja.
Sačuvajte podatke o proizvodu i broj artikla/serije za kasniju upotrebu.
EN 14350.
Apollo HR d.o.o., Pustodol Začretski 19 A, 49223 Sveti Križ Začretje, Croatia +385 49 658 260, info@apollo.hr

(SLO)
Pomembno: za dojenčke je najboljše dojenje.
Pri pripravi adaptiranega mleka ali čajev vedno upoštevajte navodila proizvajalca živila. Za ohranjanje vitaminov in hranilnih snovi temperature ne smejo biti višje od 60 °C. Otroško hrano in pijačo je treba dozirati v koncentraciji in količini, ki jo priporoča proizvajalec. Po 5. mesecu starosti otroka postopoma navajajte na lonček za pitje.
Za varnost in zdravje vašega otroka.
OPOZORILO!
• Pogosto in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnilobo. Do poškodb zobne sklenine pa lahko pri majhnih otrocih pride celo v primeru, ko se jim ponudijo nesladkane tekočine. • Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane. • Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite. • Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok. • Izdelka nikoli ne pripenjajte na vrvice, trakove, vezalke ali podobne dele oblačil. Otrok se lahko zadavi. • Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe. • Cuclja za hranjenje nikoli ne uporabljajte kot tolažilno dudo.
• Stekleničke iz stekla se lahko razbijejo.
Napotki za uporabo:
Pred prvo uporabo izdelek v celoti razstavite, sestavne dele očistite in jih za 5 minut položite v vrelo vodo. To je namenjeno higieni. Pred vsako nadaljnjo uporabo temeljito očistite za zagotovitev higiene. Po potrebi sterilizirajte. Hranite na suhem in higieničnem mestu.
Za čiščenje uporabite sredstvo za izpiranje NUK ali blago milnico in tudi s skritih mest odstranite ostanke hrane. Izdelek po potrebi namakajte, notranjosti steklenične nikakor ne popraskajte. Temeljito izperite. Cucljev in stekleničk ne pomivajte v pomivalnem stroju – detergent za strojno pomivanje jih lahko poškoduje! Določena živila lahko obarvajo materiale (npr. korenčkov sok) ali pustijo vonj (npr. komarčkov čaj), kar pa ne vpliva na neoporečnost izdelka. Če je poškodovana notranjost stekleničke (npr. opraskana), stekleničko iz higienskih razlogov zamenjajte.
Stekleničko pred prekuhavanjem ali sterilizacijo vedno razstavite na posamezne dele in jo pustite odprto, ker se lahko v nasprotnem deformira. Za sterilizacijo priporočamo parni sterilizator NUK ali parni sterilizator NUK za mikrovalovne pečice. Da preprečite poškodbe materiala, vedno upoštevajte navodila za uporabo parnega sterilizatorja. Pri dezinficiranju stekleničk iz umetne mase ne prekoračite najvišje dovoljene temperature 100 °C (opomba na steklenički)!
Poliamidnih stekleničk (označenih s »PA«) nikoli ne segrevajte v mikrovalovni pečici – nevarnost poškodb materiala! Cuclja za stekleničko ali stekleničke ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali toploti ali ga pustite v dezinfekcijskih sredstvih (raztopinah za sterilizacijo) dlje, kot je navedeno, ker lahko to zmanjša trdnost cuclja ali poškoduje material.
Za cuclje za stekleničko: pred vsako uporabo preverite cucelj in ga povlecite v vse smeri. Pri prvih znakih poškodb ali pomanjkljivosti cucelj zavrzite. Pred vsako uporabo z rahlim potegom prezračevalnega ventila in odprtine za pitje narazen preverite, ali tekočina izteka. Cuclja ne namakajte v zdravilu! Cuclje iz higienskih razlogov zamenjajte na 1 do 2 meseca. Za cuclje iz lateksa: izdelano iz lateksa iz naravnega kavčuka.
Za stekleničke iz stekla: za mešanje v steklenički ne uporabljajte kovinskih žličk – povzročijo lahko majhne razpoke, zaradi katerih lahko steklenička pozneje poči. Pri privijanju/odvijanju stekleničke nikoli ne uporabljajte prekomerne sile. Stekleničko pri najmanjših sledeh poškodb, kot so razpoke itd., zamenjajte.
Stekleničke vedno ogrevajte (nevarnost eksplozije) in ohlajajte (deformacije) odprte! Pri segrevanju v mikrovalovni pečici bodite še posebej previdni, saj se lahko hrana na nekaterih mestih prekomerno segreje. Segreto hrano je treba vedno premešati in pred hranjenjem preveriti temperaturo.
Informacije o izdelku in številko izdelka/serije shranite za poznejšo uporabo.
EN 14350.
Merit International d.o.o., Letališka cesta 3c, 1000 Ljubljana, Slovenia

(TR)
Önemli: Anne sütü, bebek için en yararlı gıdadır.
Sütlü gıda maddesi veya çay hazırlarken her zaman gıda maddesi üreticisinin verdiği bilgi ve talimatları dikkate alınız. Vitaminlerin ve besin değerlerinin muhafaza edilmesi için ısı derecesi 60 °C'nin üzerinde olmamalıdır. Bebeğinize sadece üreticinin önerdiği miktarda ve kıvamda mama ve içecek veriniz. Bebeğinizi 5. aydan itibaren kademeli şekilde biberondan içme bardağına alıştırınız.
Çocuğunuzun güveliği için
UYARILAR!
• Uzun süreli sıvı emilimi diş çürüklerine sebep olabilir. Küçük çocuklara içmeleri için sadece şekersiz sıvılar verilse bile, dişin sert dış dokusunda hasarlar oluşabilir. • Bebeğinizi beslemeden önce her zaman gıda sıcaklığını kontrol ediniz. • Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız. • Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız. • Asla ip, kordon, kurdele ya da serbest hareket edebilen kıyafet parçalarına tutturmayınız. Çocuğunuz dolanabilir. • Bu ürünü her zaman yetişkin gözetiminde kullanınız. • Biberon emziklerini asla emzik olarak kullanmayın. • Cam biberonlar kırılabilir.
Uygulama bilgi ve uyarıları:
İlk kez kullanmadan önce ürünü parçalarına ayırınız, temizleyiniz ve 5 dakika boyunca kaynar suda bekletiniz. Bu işlem hijyen açısından önemlidir. Akabinde hijyenik koşulların sağlanabilmesi için her kullanımdan önce itinayla temizleyiniz. Gerektiğinde sterilize ediniz. Kuru ve hijyenik ortamda muhafaza ediniz.
Temizleme işlemi için NUK Biberon Temizleyicisi veya keskin olmayan bir bulaşık deterjanı kullanınız ve saklı ya da kolay ulaşılamayan kısımların da besin artıklarından arınmasına özen gösteriniz. Gerekirse ürünü suda bekleterek artıkların yumuşamasını bekleyiniz, kesinlikle biberonun iç kısmını çizmeyiniz. İyice durulayınız. Biberon emziği ve biberon, bulaşık makinesi deterjanı zarar verebileceği için bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır! Bazı besleme maddeleri malzemelere renk verebilir (örn. havuç suyu) veya koku değişikliğine neden olabilir (örn. rezene çayı), fakat bu durumlar ürünün kullanılabilirliğini sınırlamaz. Biberonun içi hasarlı (örn. çizilme nedeniyle) ise, hijyenik nedenlerden dolayı biberon değiştirilmelidir.
Biberonu **kaynatarak veya buhar tatbik ederek temizlemek** için her zaman parçalarına ayırınız ve açık bırakınız, aksi halde deformasyon söz konusu olabilir. Buhar tatbik ederek temizleme işlemi için NUK buhar sterilizatörü veya NUK mikrodalga buhar vaporizatörü kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Malzeme hasarlarının önlenmesi için vaporizatörün kullanma talimatına her zaman dikkat ediniz. Plastik şişelerin ve biberonların dezenfeksiyon işleminde izin verilen 100°C azami ısı derecesi (şişe üzerindeki bilgi ve uyarıya bakınız) aşılmamalıdır!
Poliamid biberonları ("PA" ile işaretlenmiş) kesinlikle mikrodalga fırında ısıtmayınız - Malzemenin zarar görme tehlikesi söz konusudur! Biberon emziğini veya biberonu doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız veya bildirilenden daha uzun bir süre dezenfeksiyon maddesinin (sterilizasyon çözeltisi) içinde bırakmayınız, aksi halde emziğin sağlamlığı azalabilir veya malzeme hasarı oluşabilir.
Biberon emziği için: Her kullanımdan önce biberon emziğini kontrol ediniz ve her yönde çekiniz. Biberon emziğinde hasar ve zayıf noktalar tespit ederseniz, emziği atınız. Her kullanımdan önce havalandırma valfini ve içme deliğini hafif çekip ayırarak geçiş özelliğini kontrol ediniz. İlacın içine daldırmayınız! Emziği, hijyenik ve güvenlik nedenlerinden dolayı her 1 - 2 ayda bir değiştiriniz. LATEKS emzikler için: Doğal kauçuk lateks maddesinden üretilmiştir.
Cam biberonlar için: Biberonun içindeki sıvıyı karıştırmak için metal kaşık kullanmayınız - Aksi halde ince kılcal çatlaklar oluşabilir ve bu da ilerde kırılmaya yol açabilir. Biberonu açarken / kapatırken kesinlikle zorlamayınız. Biberonda çatlak vs. gibi hasarlar tespit ederseniz, biberonu değiştiriniz.
Biberonları her zaman açık şekilde ısıtınız (patlama tehlikesi) ve soğutunuz (deformasyonlar)! Mikrodalga fırında ısıtma işleminde özellikle dikkatli olunmalıdır; yerel aşırı ısınmalar söz konusu olabilir. Isıtılan besleme maddesi daima karıştırılmalıdır ve bebeğe verilmeden önce ısı derecesi kontrol edilmelidir.
Lütfen ürün bilgisini ve mal/parti numarasını ileride kullanmak üzere muhafaza ediniz.
EN 14350.
İthalatcı firma: Atak DIŞ TİC. A.Ş., Maya Akar Center K:20 Esentepe, İstanbul, Turkey
Menşe: Almanya

(ARAB)
مهم: إن الرضاعة الطبيعية هي الخيار الأمثل للرُّضع.
عند إعداد رضعة الحليب أو الشاي، يلزم دائمًا اتباع توجيهات الشركة الصانعة للمادة الغذائية.
وللحفاظ على الفيتامينات والقيمة الغذائية، يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة 60 درجة مئوية.
يلزم إعطاء المأكولات والمشروبات بالكميات والقوام المُوصى بهما من قبل الشركة الصانعة.
يمكنكم الانتقال تدريجيًا إلى استخدام أكواب الشُرب بدايةً من الشهر الخامس.
من أجل سلامة وصحة طفلكم
تنبيه!
• يتسبب شرب السوائل المستمر لفترات طويلة في تسوّس الأسنان. قد تتعرّض بنية الأسنان للضرر لدى الأطفال الصغار، حتى في حالة تقديم مشروبات غير مُحلاّة لهم.
• يلزم اختبار درجة حرارة الطعام قبل تقديمه دائمًا.
• يُرجى منكم التخلص من المنتج عند ظهور أول علامات تشير إلى وجود تلف أو عيب.
• يلزم الاحتفاظ بجميع الأجزاء غير المُستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال.
• يُحظر ربط الشرائط أو الأربطة أو أربطة الحذاء أو أجزاء من قطع الملابس بالمنتج. خطر الاختناق!
• لا يُسمح باستخدام هذا المنتج إلا تحت إشراف أشخاص بالغين.
• لا يُسمح باستخدام حلمات المصّ كلهّايات.
• الزجاجات الزجاجية مُعرّضة للكسر.
إرشادات الاستعمال:
قبل الاستخدام لأول مرة، يلزم فكّ المنتج بالكامل وتنظيفه ووضعه في الماء المغلي لمدة 5 دقائق. سيعمل ذلك على تنظيفه.
قبل كل استخدام آخر، يلزم تنظيف المنتج بعناية للتأكّد من نظافته.
يمكن تعقيمه عند الحاجة. يُرجى الاحتفاظ بالمنتج في حالة جافة ونظيفة.
للتنظيف، يُرجى استخدام مسحوق الأطباق من NUK أو أي مسحوق أطباق معتدل، مع تنظيف المنتج جيدًا من بقايا الطعام.
عند الحاجة، يُرجى نقع المنتج، ويُحظر خدشه من الداخل.
يلزم شطفه بعناية.
يجب عدم تنظيف اللهايات والزجاجات في غسالة الأطباق، ويمكن أن يؤدي عدم الالتزام إلى حدوث تلف أو ضرر بالمواد بسبب مواد التنظيف المستخدمة في غسالات الأطباق!
قد تتسبب بعض المأكولات في تغيّر لون الخامات (مثل عصير الجزر) أو تؤثر على رائحتها (مثل شاي الشمر)، وهذا لا يؤثر على صلاحية الاستعمال.
في حالة تعرّض الزجاجة من الداخل للتلف (بسبب الخدوش)، فيلزم استبدالها لأسباب صحية.
عند التعقيم بالغلي أو التبخير، يجب دائما تفكيك الزجاجة بالكامل وتركها مفتوحة، وذلك نظرًا لأن عدم القيام بذلك يمكن أن يؤدي إلى حدوث تغيرات في الشكل.
للتعقيم بالتبخير، يُنصح باستخدام جهاز NUK للتعقيم أو جهاز NUK للتبخير المعد للاستخدام في أجهزة الميكروويف.
لتجنّب تلف المواد، تلزم دائمًا مراعاة إرشادات الاستخدام الخاصة بجهاز التبخير.
عند تعقيم الزجاجات البلاستيكية، تكون أعلى درجة حرارة مسموح بها هي 100 درجة مئوية (الإرشادات متوفّرة على الزجاجة)، ولا يُسمح بتخطّيها!
لا يُسمح بتسخين الزجاجات المصنوعة من البولي أميد (المميزة بعلامة "PA") في الميكروويف - خطر تلف الخامات!
يُحظر تعريض حلمة المصّ أو الزجاجة لأشعة الشمس أو السخونة المباشرة أو تركها في مواد التطهير (محلول التعقيم) لفترة أطول من المحددة، نظرًا لأن ذلك يقلل من قوة الامتصاص أو يُتلف الخامات.
بالنسبة لحلمات المصّ: قبل كل استخدام، يلزم فحص حلمات المصّ وسحبها في جميع الاتجاهات.
يلزم التخلّص منها عند ظهور أولى علامات التلف أو الضرر.
قبل كل استخدام، يلزم فحص صمام التهوية وفتحة الشُرب من خلال شدّهما بعيدًا عن بعضهما للتأكد من قدرة السوائل على النفاذ.
لا يُسمح بوضعها في الأدوية!
يُرجى استبدال حلمات المصّ كل شهر إلى شهرين لأسباب متعلقة بالنظافة والسلامة.
بالنسبة لحلمات المصّ المصنوعة من اللاتكس: مصنوعة من لاتكس مطّاطي طبيعي
بالنسبة للزجاجات الزجاجية: يُحظر استخدام الملاعق المعدنية للتقليب داخل الزجاجة - فقد يتسبب ذلك في حدوث شقوق دقيقة، والتي قد تتسبب في التسريب لاحقًا.
يُحظر استخدام القوة عند فتح/غلق الزجاجة.
يلزم استبدال الزجاجات إذا ظهرت عليها أبسط علامات التلف مثل الشقوق وما شابه.
يلزم فتح الزجاجات دائمًا عند تسخينها (خطر الانفجار) وتبريدها (التشوّه)!
يلزم توخّي الحذر بشكل خاص عند التسخين في الميكروويف؛ فقد يتم تسخين السوائل في بعض المواضع أكثر من غيرها.
يلزم تقليب الأطعمة دائمًا بعد تسخينها، وفحص درجة الحرارة للتأكد من أنها مناسبة لتناولها.
يُرجى الاحتفاظ بمعلومات المنتج ورقم الصنف/الدُفعة للاستخدام اللاحق.
EN 14350
Arabian Ethicals Co., AIRPORT ROAD, GARHOUD, Dubai, United Arab Emirates

(RO) (MD)
Important: Alăptatul este cel mai bun pentru sugari.
Când preparaţi formula de lapte sau ceaiul, respectaţi întotdeauna instrucţiunile producătorului. Pentru a reţine vitaminele şi substanţele nutritive, temperatura nu trebuie să depăşească 60 °C. Hrana şi băuturile trebuie administrate numai în cantitatea şi consistenţa recomandată de producător. Începând cu a 5-a lună de viaţă, treceţi gradual la pahare de băut.
Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră
AVERTIZARE!
• Sugerea continuă și prelungită a lichidelor cauzează degradarea dinților. Structura dinților copiilor mici poate fi deteriorată chiar și atunci când li se oferă lichide neîndulcite. • Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor. • Aruncaţi-o la primele semne de deteriorare sau slăbire. • Nu lăsați componentele în afară de uz la îndemâna copiilor. • Nu legați niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul poate fi strangulat. • Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. • Nu folosiți niciodată biberonul de hrănire ca suzetă. • Buteliile de sticlă se pot sparge.
Indicații de utilizare:
Înainte de prima utilizare, dezasamblați produsul în părțile sale individuale, spălați-le și cufundați-le timp de 5 min în apă clocotită. Scopul este igienizarea. Înainte de fiecare utilizare, spălați cu atenție pentru a asigura igiena. La nevoie, sterilizați. Păstraţi la loc uscat şi în condiţii igienice.
Pentru spălare, folosiți detergentul de biberoane NUK sau un săpun lichid delicat pentru mâini și îndepărtați resturile de hrană din zonele ascunse. Când este nevoie, înmuiați produsul, în niciun caz nu zgâriați flaconul pe interior. Clătiţi temeinic. Nu folosiţi maşina de spălat vase pentru tetine şi flacoane – sunt posibile daune materiale cauzate de agenţii de curăţare! Unele alimente pot colora materialele (de ex. sucul de morcovi) sau influenţa mirosul materialelor (de ex. ceaiul de fenicul), ceea ce nu limitează utilizabilitatea. În cazul în care flaconul este deteriorat pe interior (de ex. zgâriat), acesta trebuie înlocuit din motive igienice.
Pentru sterilizarea prin fierbere sau vaporizare, dezasamblați biberonul în piesele sale componente și lăsați-le desfăcute, pentru că altminteri se pot deforma. Pentru vaporizare, vă recomandăm sterilizatorul cu aburi NUK sau sterilizatorul cu aburi pentru cuptorul cu microunde NUK.
Pentru a evita daunele materiale, respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare ale sterilizatorului cu aburi. La dezinfectarea flacoanelor de plastic, nu depășiți temperatura maximă admisă de 100°C (indicată pe sticlă)!
Nu încălziți niciodată flacoanele de poliamidă (marcate cu „PA") în cuptorul cu microunde - pericol de daune materiale! Nu lăsați tetina sau flaconul la soare sau la căldură și nu le lăsați în dezinfectant mai mult decât este indicat (soluție de sterilizare), întrucât acest lucru poate micșora tetina sau poate deteriora materialul.
Pentru tetine: Înaintea fiecărei utilizări, verificați tetina și trageți de ea în toate direcțiile. La primele semne de deteriorare sau de apariție a zonelor moi, aruncați tetina. Înainte de fiecare utilizare, verificați mobilitatea supapei de aerisire și găurii tetinei, trăgând ușor de ele. Nu cufundați tetina în medicamente! Din motive de igienă și de siguranță, înlocuiți tetina la fiecare 1 - 2 luni. Pentru tetinele din LATEX: Produse din latex din cauciuc natural.
Pentru flacoane de sticlă: Nu utilizaţi linguri de metal pentru amestecarea conţinutului în sticlă – deoarece acestea poate cauza fisuri foarte mici, care pot provoca ulterior spargerea flaconului. Nu aplicați niciodată forță la deschiderea/închiderea flaconului. La cel mai mic semn de deteriorare, cum ar fi fisurile sau altele similare, înlocuiți flaconul.
Încălziți flacoanele (pericol de explozie) și răciți-le (deformări) numai când sunt deschise! La încălzirea în cuptorul cu microunde e nevoie de atenție sporită; se poate încălzi în exces în anumite locuri. Amestecați întotdeauna alimentele încălzite și verificați temperatura înainte de alăptare.
Vă rugăm să păstrați informațiile despre produs și Nr. articol/Nr. LOT pentru a le utiliza ulterior.
EN 14350.
România: Maresi Foodbroker SRL, Str. 9 Mai nr. 3, 310118 Arad, tel. 0257/281177
Moldova: IM Becor International S.R.L., str. Calea Orheiului 111/5, Chișinău, tel. +373 406 292, office@nuk.md

(SRB)
Važno: Dojenje je najbolje za odojčad.
Prilikom pripremanje mleka ili čaja obratite uvek pažnju na navode date od strane proizvođača hrane. Da bi se održale hranljive materije i vitamini, temperatura ne sme prekoračiti 60 °C. Davati hranu i napitke samo u količinama i doslednostima koje su preporučene od strane proizvođača. Od 5. meseca života postepeno prelaziti na čašu.
Radi bezbednosti i zdravlja vašeg deteta
PAŽNJA!
• Kontinuirano i duže sisanje tečnosti prouzrokuje karijes. Do oštećenja zubne supstance kod beba može da dođe čak i ako se bebi daju nezaslađene tečnosti. • Uvek proveriti temperaturu hrane pre hranjenja. • Bacite proizvod kada uočite prve znake oštećenja ili nedostataka. • Svi pojedinačni delovi koji se ne upotrebljavaju se moraju čuvati van domašaja dece. • Na proizvod nikada ne postavljajte uzice, trake, vezice ili druge delove odeće. Opasnost od davljenja! • Ovaj proizvod se sme koristiti samo uz nadzor odraslih. • Nikada nemojte upotrebljavati cuclu za hranjenje kao varalicu. • Staklene flašice mogu da se razbiju.
Uputstvo za upotrebu:
Proizvod pre prve upotrebe rastavite na pojedinačne delove, a zatim te delove očistite i ostavite ih u ključaloj vodi tokom 5 minuta. Time doprinosite higijeni. Pažljivo očistite pre svake sledeće upotrebe kako bi se zagarantovala optimalna higijena. Sterilizujte po potrebi. Čuvati na suvom i higijenski čistom mestu.
Za čišćenje koristite NUK sredstvo za ispiranje ili blago sredstvo za ručno pranje. Ostatke hrane odstranite i sa skrivenih mesta. Ako je potrebno, nakvasite proizvod i vodite računa da ne ogrebete unutrašnjost flaše. Temeljno isperite. Cucla i flaša ne pripadaju u mašini za pranje sudova – može doći do oštećenja materijala usled sredstva za čišćenje sudova! Neki prehrambeni proizvodi mogu da oboje materijale (npr. sok od šargarepe) ili da ostavljaju mirise (npr. čaj od komorača), što nipošto ne ograničava upotrebljivost. Ako je flašica iznutra oštećena (npr. ogrebotinom), onda je treba iz higijenskih razloga zameniti.
Rastavite uvek flašicu u pojedinačne delove i ostavite je otvorenom **radi iskuvavanja ili isparivanja** pošto inače može doći do deformacija. Za isparivanje preporučujemo NUK parni sterilizator ili NUK mikrotalasni parni vaporizator. Obavezno se pridržavajte uputstva za upotrebu vaporizatora kako ne bi došlo do materijalne štete. Prilikom dezinfekcije plastičnih flašica nemojte da prekoračujete maksimalnu dozvoljenu temperaturu od 100 °C (napomena na flašici)!
Flašice od poliamida (označene sa „PA") nipošto nemojte da zagrevate u mikrotalasnoj pećnici – opasnost od materijalne štete! Cuclu za hranjenje ili flašicu nemojte da izlažete direktnom sunčevom zračenju ili toploti niti da ostavljate u dezinfekcionim sredstvima (rastvor za sterilizaciju) duže od navedenog vremena jer bi to moglo da umanji čvrstoću cucle ili da ošteti materijal.
Za cuclu za hranjenje: Pregledajte cuclu za hranjenje pre svake upotrebe i povucite je u svim pravcima. Bacite cuclu kada uočite prve znake oštećenja ili habanja. Pre svake upotrebe proverite prohodnost ventila za ventilaciju i otvora za pijenje tako što ćete ih lagano povući u suprotnim smerovima. Nemojte potapati u lek! Menjajte cuclu iz higijenskih i bezbednosnih razloga na svakih 1 do 2 meseca. Za cuclu od LATEX-a: Izrađeno od lateksa prirodnog kaučuka.
Za staklene flašice: Nemojte koristiti metalne kašike za mešanje u flašici – na taj način mogu nastati naprsline, koje mogu dovesti do kasnijeg pucanja flašice. Nipošto nemojte da se koristite silom kada odvrćete/zavrćete flašicu. Zamenite flašicu čim se pojave i najmanje naznake oštećenja poput, recimo, naprslina i sl.
Flašice obavezno zagrevajte otvorene (opasnost od eksplozije) i ohladite ih (deformacije)! Budite posebno pažljivi kada zagrevate u mikrotalasnoj pećnici; može doći do lokalnog pregrevanja. Zagrejane namirnice obavezno promešajte, a pre hranjenja obavezno proverite temperaturu.
Sačuvajte informacije o proizvodu i broj artikla / LOT broj radi kasnije upotrebe.
EN 14350.
YUGLOB DOO, Zrenjaninski put bb (121t), 11211 Beograd - Borca, Srbija, office@yuglob.rs

(EST)
Tähtis! Rinnaga toitmine on imikute jaoks parim.
Piimasegu või tee valmistamisel tuleb alati järgida toiduaine tootja juhiseid. Vitamiinide ja toitainete säilitamiseks ei tohi temperatuur ületada 60 C. Toitke ainult tootja poolt soovitatud koguse ja konsistentsiga söögi ja joogiga. Alates 5. elukuust hakake järk-järgult harjutama joogitopsiga.
Teie lapse ohutuse huvides
HOIATUS!
• Pidev kontakt vedelikega, eriti mahlad või puuviljahapped, põhjustavad kaariese teket. Väikelaste hambavaapa võivad kahjustada isegi joogid, millele ei ole lisatud suhkrut. • Kontrollige enne toitmist alati toidu temperatuuri. • Vähimategi rebendite või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja. • Kui pudel ei ole kasutuses, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. • Ärge kunagi kinnitage toodet nööri, paela, pitsi ega riiete külge. Kägistusoht! • Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelvalve all. • Ärge kasutage pudelilutti imemisluti asemel. • Klaaspudel võib puruneda kildudeks.
Kasutamisjuhised:
Enne esmakordset kasutamist võtke toode osadeks lahti, puhastage need ja pange 5 minutiks keevasse vette. See tagab hügieenilisuse. Hügieenilisuse tagamiseks puhastage iga kord enne kasutamist hoolikalt. Vajaduse korral steriliseerige. Säilitage kuivas ja hügieeniliselt.
Puhastamiseks kasutage NUK – i nõudepesuvahendit või käsitsi pesemiseks
mõeldud õrnatoimelist nõudepesuvahendit ning eemaldage toidujäägid ka varjatud kohtadest. Vajaduse korral leotage toodet, mingil juhul ärge sisemust kriimustage. Loputage põhjalikult. Lutti ja pudelit ei või pesta nõudepesumasinas – pesumasina puhastusvahend võib materjali kahjustada! Mõni toiduaine võib materjalide värvi muuta (nt porgandimahl) või jätta lõhna (nt apteegitillitee), see ei mõjuta toote kasutusomadusi. Kui pudel on seestpoolt kahjustatud (nt kriimustatud), tuleb see hügieenilistel põhjustel välja vahetada.
Keetmiseks või aurutamiseks tuleb pudel alati osadeks lahti võtta ja avatuks jätta, nii väldite deformeerumist. Aurutamiseks soovitame kasutada NUK-i aurusterilisaatorit või NUK-i mikrolaine-aurusterilisaatorit. Materjali kahjustamise vältimiseks järgige alati aurusterilisaatori kasutusjuhendit. Plastpudelite desinfitseerimisel ei tohi ületada lubatud kõrgeimat temperatuuri, mis on 100 °C (märkus pudelil)!
Polüamiidpudeleid (tähisega PA) ei tohi kunagi mikrolaineahjus soojendada – materjali kahjustamise oht! Ärge jätke pudelilutti ega pudelit otsese päikesevalguse kätte, mõne soojusallika lähedusse ega ettenähtust kauemaks desinfitseerimisvahendisse (steriliseerimislahus), kuna see võib imemiskindlust vähendada või materjali kahjustada.
Pudeliluttidele – iga kord enne kasutamist kontrollige pudelilutti ja venitage seda igas suunas. Visake ära esimeste kahjustuste või nõrkade kohtade tuvastamisel. Iga kord enne kasutamist kontrollige õhutusventiili ja joomisava läbitavuse osas, tõmmates neid kergelt laiali. Mitte kasta ravimitesse! Vahetage lutt hügieeni ja ohutuse põhjustel iga 1–2 kuu tagant välja. Valmistatud looduslikust kautšuklateksist.
Klaaspudelitele – pudelis segamiseks ärge kasutage metalllusikat – tekkida võivad mikromõrad, mis põhjustavad hiljem purunemise. Ärge mitte kunagi kasutage pudeli lahti-/kinnikeeramisel jõudu. Vahetage pudel vähimategi kahjustuste, nt praod jne, tuvastamisel välja.
Soojendage (plahvatusoht) ning jahutage (deformeerumine) pudeleid alati avatult! Mikrolaineahjus soojendamisel tuleb olla eriti ettevaatlik, tekkida võib lokaalne ülekuumenemine. Soojendatud toiduaineid tuleb alati segada ja enne toitmist nende temperatuuri kontrollida.
Säilitage tooteteave ja toote-/partiinumber hilisemaks kasutamiseks.
EN 14350.
German Products Estonia OÜ; Punane 16; 13619 Tallinn; Estonia
www.nuk.ee; (+372) 6098030; info@gpestonia.ee

(LT)
Svarbu. Maitinimas krūtimi – geriausia, ką galite pasiūlyti savo kūdikiui.
Ruošiant pieno mišinius arba arbatas visada atkreipkite dėmesį į maistelio gamintojo nuorodas. Norint išsaugoti vitaminus ir maistingąsias medžiagas, temperatūra neturėtų būti aukštesnė nei 60 °C. Maistelis ir gėrimai duodamai, tik atsižvelgiant į gamintojo rekomenduojamą kiekį ir koncentraciją. Nuo 5 mėnesių kūdikis palaipsniui pratinamas prie mokomojo puodelio.
Jūsų vaiko sveikatos saugumui
Įspėjimas!
• Nuolatinis ir ilgalaikis naudojimas gali sukelti dantų ėduonį. Kūdikių dantukai gali būti pažeidžiami net ir duodant nesaldintus gėrimus. • Prieš maitinant visada patikrinkite maisto temperatūrą. • Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite. • Nenaudojamas dalis laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. • Neprailginkite virvelių ar kilpų, gali kilti grėsmė pasismaugti. • Šį gaminį visada naudokite suaugusiesiems prižiūrint. • Niekada nenaudokite maitinimui skirto čiulptuko kūdikiui nuraminti. • Stikliniai buteliukai gali dužti.
Nurodymai dėl naudojimo
Prieš pirmą naudojimą išardykite gaminį į atskiras dalis, išplaukite jas ir panardinkite 5 minutėms į verdantį vandenį. To reikia higienai užtikrinti. Prieš kitus naudojimus kruopščiai išplaukite higienos tikslais. Prireikus sterilizuokite. Laikykite sausoje ir švarioje vietoje.
Plaudami naudokite NUK ploviklį arba švelnų rankų ploviklį ir pašalinkite maisto likučius iš paslėptų sričių. Jei reikia gaminį mirkykite, jokiu būdu nesubraižykite buteliuko. Gerai išplaukite. Žindukų ir buteliukų neplaukite indaplove – indaplovės detergentai gali sukelti žindukų ir buteliukų medžiagos pažeidimus! Kai kurie maisto produktai gali pakeisti medžiagos spalvą (pvz., morkų sultys) arba kvapą (pvz., pankolių arbata), tai neturi jokios įtakos tinkamumui naudoti. Higienos sumetimais buteliuką keiskite, jei viduje matote pažeidimų (pvz., įbrėžimų).
Prieš virindami ar garindami buteliuką, išardykite jį į atskiras dalis ir palikite atidarytą, kad jis nesideformuotų. Garinimui rekomenduojame NUK garų sterilizatorių arba NUK mikrobangų garų garintuvą. Siekdami išvengti medžiagos pažeidimo, vadovaukitės garų sterilizatoriaus naudojimo instrukcijomis. Dezinfekuodami plastikinius buteliukus, neviršykite leistinos maksimalios 100 °C temperatūros (nurodyta ant buteliuko)!
Niekada nešildykite poliamido buteliukų (pažymėtų „PA") mikrobangų krosnelėje – kyla medžiagos pažeidimo pavojus! Nelaikykite maitinimo žinduko ar buteliuko tiesioginėje saulėje ar šilumoje arba ilgiau nei nurodyta dezinfekavimo priemonėse (sterilizavimo tirpale), nes dėl to mažėja žinduko tvirtumas arba pažeidžiama medžiaga.
Maitinimo žindukams: prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite žinduką ir patraukite į visas puses. Pamatę pažeidimų ar silpnų vietų išmeskite. Prieš kiekvieną kartą naudodami švelniai spustelėkite vėdinimo vožtuvą bei gėrimo angą ir patikrinkite, ar jie atviri. Nerekomenduojama mirkyti medicininiuose tirpaluose! Higienos ir saugumo sumetimais žinduką keiskite kas 1–2 mėnesius. Lateksiniams žindukams: pagaminti iš natūralaus kaučiuko latekso.
Stikliniams buteliukams: maišymui buteliuke nenaudokite metalinių šaukštelių – gali atsirasti ploni įtrūkimai, dėl kurių buteliukas gali sudužti. Atidarydami / uždarydami buteliuką niekada nenaudokite jėgos. Pakeiskite buteliuką, jei yra nors mažyčių pažeidimų požymių, įtrūkimų ir pan.
Šildykite (gali sprogti) ir vėsinkite (gali deformuotis) tik atidarytus buteliukus! Šildant mikrobangų krosnelėje reikia būti itin atsargiems, nes kai kuriose vietose galimas perkaitimas. Visada reikia išmaišyti pašildytą maistelį ir prieš maitinant patikrinti jo temperatūrą.
Išsaugokite informaciją apie gaminį ir prekės / partijos Nr. ateičiai.
EN 14350.
German Products Lithuania, UAB, P.Lukšio g. 32, Vilnius, LT- 08222 Lithuania, (+370) 68251308.

(LV)
Svarīgi: Zīdīšana ir labākais zīdaiņiem.
Pagatavojot pienu vai tēju, vienmēr ievērojiet pārtikas produkta ražotāja instrukcijas. Lai saglabātu vitamīnus un uzturvielas, temperatūrai nevajadzētu pārsniegt 60 °C. Barību un dzērienus dodiet tikai ražotāja ieteiktajā daudzumā un konsistencē. No piecu mēnešu vecuma, pakāpeniski pārejiet uz barošanu no krūzītes.
Jūsu bērna drošībai un veselībai
BRĪDINĀJUMS!
• Nepārtraukta un pagarināta šķidrumu sūkšana var izraisīt zobu bojāšanos. Zobu bojājumi maziem bērniem iespējami pat cukuru nesaturošu dzērienu lietošanas rezultātā. • Vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru pirms barošanas. • Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm. • Neizmantotos piederumus turiet bērnam nepieejamā vietā. • Nekad nepievienojiet auklas, lentes vai valīgas apģērba daļas. Bērns var nožņaugties. • Vienmēr lietojiet šo pruduktu pieaugušā uzraudzībā. • Nekad nelietojiet knupīšus māneklīšu vietā. • Stikla pudeles var plīst.
Lietošanas instrukcijas:
Pirms pirmās lietošanas reizes izjauciet izstrādājumu pa daļām, nomazgājiet tās un uz 5 minūtēm ielieciet verdošā ūdenī. Tas nodrošina higiēnu. Pirms katras lietošanas reizes higiēnas nodrošināšanai rūpīgi nomazgājiet.Pēc vajadzības sterilizējiet. Uzglabājiet sausā un higiēniskā vidē.
Mazgāšanai izmantojiet NUK mazgāšanas līdzekli vai maigu roku mazgāšanas līdzekli. Izskalojiet pārtikas atliekas arī no neredzamām vietām. Ja nepieciešams, izstrādājumu var iemērkt. Nekādā gadījumā neskrāpēt pudeles iekšpusi. Kārtīgi izskalojiet. Knupīšus un pudeles nedrīkst likt trauku mazgājamajās mašīnās – trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzekļi var sabojāt materiālu! Daži pārtikas produkti var mainīt materiālu krāsu (piemēram, burkānu sula) vai atstāt smaku (piemēram, fenheļa tēja), tas neietekmē produkta lietošanu un drošību. Ja pudele ir bojāta no iekšpuses (piemēram, ar skrāpējumiem), higiēnas apsvērumu dēļ tā jānomaina.
Vārīšanai vai sterilizācijai ar tvaiku vienmēr izjauciet pudeli pa daļām un atstājiet atvērtu, citādi iespējama deformācija. Sterilizācijai ar tvaiku iesakām izmantot NUK tvaika sterilizatoru vai NUK tvaika vaporizatoru mikroviļņu krāsnīm. Lai izvairītos no materiālu bojājumiem, vienmēr ievērojiet vaporizatora lietošanas instrukciju. Veicot plastmasas pudeļu dezinfekciju, nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo temperatūru 100°C (norādījums uz pudeles)!
Poliamīda pudeles (marķētas ar „PA") nekad nesildiet mikroviļņu krāsnī - pastāv augsts materiāla bojāšanās risks! Knupīti un pudeli nekad nepakļaujiet tiešu saules staru vai augstas temperatūras iedarbībai un neatstājiet dezinfekcijas līdzekļos (sterilizācijas šķīdums) ilgāk nekā paredzēts, citādi var samazināties knupīša izturība vai tikt bojāts materiāls.
Knupītis barošanai: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet barošanas knupīti un pavelciet to visos virzienos. Ja rodas bojājumu pazīmes vai nolietotas vietas, atbrīvojieties no tā. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ventilācijas vārsta un dzeršanas atveres caurlaidību, viegli pavelkot. Neiegremdējiet medikamentos! Higiēnas un drošības apsvērumu dēļ nomainiet knupīti reizi 1-2 mēnešos. LATEKSA knupīšiem: Izgatavoti no dabiskā kaučuka lateksa.
Stikla pudelēm: Pudeles satura samaisīšanai neizmantojiet metāla karoti - tādējādi var rasties sīkas plaisiņas, kuras vēlāk var izraisīt pārplīšanu. Nekad nepielietojiet pārmērīgu spēku pudeles vāka atskrūvēšanai/aizskrūvēšanai. Ja rodas jebkādas bojājumu pazīmes, piemēram, plaisas vai citi bojājumi nekavējoties nomainiet pudeli.
Nekad nesildiet un nedzesējiet noslēgtas pudeles (sprāgšanas vai materiālu bojājumu risks)! Sildot mikroviļņu krāsnī ievērojiet īpašu piesardzību; iespējamalokāla ēdiena pārkarsēšana. Uzkarsēti pārtikas produkti vienmēr jāsamaisa, pirms barošanas pārbaudiet temperatūru.
Lūdzu, uzglabājiet informāciju par izstrādājumu un preces / partijas numuru turpmākai lietošanai.
EN 14350.
German Products Baltics SIA, Rencēnu iela 10a, Rīga, LV-1073, Latvija (+371) 67278532, www.nuk.lv, info@gpbaltics.lv, (+371) 67279996

(BG)
Важно: Кърменето е най-доброто за кърмачетата.
При приготвянето на млечна храна или чай винаги спазвайте указанията на производителя на храните. За да се запазят витамините и хранителните вещества, температурата не трябва да превишава 60 °C. Храните и напитките трябва да се дават само в количеството и концентрацията, които препоръчва производителят. От 5-ия месец преминете постепенно към чаша за пиене.
За безопасността и здравето на вашето дете
ВНИМАНИЕ!
• Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес. Увреждане на зъбната субстанция при малки деца е възможно също при даване на неподсладени течности. • Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене. • Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект. • Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца. • Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено. • Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни. • Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-залъгалка. • Стъклени бутилки може да се счупят.
Указания за ползване:
Преди първата употреба разглобете продукта на части, почистете частите и ги поставете за 5 min във вряща вода. Това е необходимо по хигиенни съображения. За осигуряване на хигиена почиствайте старателно преди всяка следваща употреба. Стерилизирайте при необходимост. Съхранявайте в сухи и хигиенични условия.
За почистване използвайте препарата за почистване на бебешки шишета и аксесоари NUK или мек миещ препарат за съдове и отстранете остатъците от храна също в скритите участъци. При необходимост накиснете продукта, в никакъв случай не надрасквайте шишето отвътре.
Изплакнете щателно. Биберони и бебешки шишетата не трябва да се почистват в съдомиялна машина – възможни са повреди на материалите от препарата за съдомиялна машина! Някои храни могат да оцветят материала (напр. сок от моркови) или да му придадат мирис (напр. чай от резене), но това не нарушава годността за употреба. Ако шишето е повредено отвътре (напр. поради драскотини), то трябва да бъде сменено по хигиенни съображения.
За изваряване или стерилизация винаги разглобявайте шишето на части и го оставяйте отворено, в противен случай са възможни деформации. За стерилизация препоръчваме паровия стерилизатор NUK или паровия стерилизатор за микровълнова фурна NUK. За избягване на повреди на материалите винаги спазвайте инструкциите за употреба на стерилизатора. При дезинфекцията на пластмасови шишета не превишавайте максимално допустимата температура от 100 °C (указание върху шишето)!
Никога не загрявайте полиамидни шишета (обозначени с „PA") в микровълнова фурна – опасност от повреди на материала! Не излагайте биберона за хранене или шишето на пряка слънчева светлина или топлина и не ги накисвайте по-дълго от указаното в дезинфектанти (стерилизационен разтвор), тъй като това може да намали здравината на биберона или да повреди материала.
За биберони за хранене: Преди всяка употреба проверявайте биберона за хранене и го изтегляйте във всички посоки. Изхвърлете го при първите признаци на повреда или дефектни места. Преди всяка употреба проверявайте дали вентилационният вентил и отворът за пиене са проходими, като ги раздалечите леко. Не потапяйте в лекарства! По съображения за хигиена и безопасност сменяйте биберона на всеки 1 до 2 месеца. За биберони от ЛАТЕКС: Произведено от латекс от естествен каучук.
За стъклени шишета: За разбъркване в шишето не използвайте метални лъжици – в противен случай могат да възникнат микропукнатини, които впоследствие да доведат до счупване. Никога не завинтвайте/отваряйте шишето със сила. Сменете шишето при най-малки признаци на повреди като пукнатини и т.н.
Винаги затопляйте (опасност от експлозия) и охлаждайте (опасност от деформация) шишетата отворени! При загряване в микровълнова фурна е необходима особена предпазливост, тъй като е възможно локално прегряване. Винаги разбърквайте загретите храни и проверявайте температурата преди хранене.
Моля запазете продуктовата информация и номера на артикула/партидата (LOT) за по-късна употреба.
EN 14350.
БЕБОЛИНО ЕООД: 1618 София, ул. Христо Иванов Големия 9,
тел.+3592 955 75 00, e-mail sales@bebolino.bg, www.nuk.bg

(RUS)
Важно: грудное молоко - это самое лучшее питание для Вашего малыша.
При приготовлении детского питания или чая всегда следуйте указаниям производителя. Для того чтобы витамины и питательные вещества сохранились, температура не должна превышать 60 °C. Детское питание и напитки разрешается давать только в том количестве и той густоты, которые рекомендуются изготовителем. С пятимесячного возраста малыша следует постепенно приучать к питью из чашки.
Для безопасности и здоровья Вашего ребенка:
ВНИМАНИЕ!
• Непрерывное и длительное сосание жидкостей вызывает кариес. У маленьких детей кариес зубов может возникнуть даже, если им дают неподслащенные напитки. • Всегда проверяйте температуру пищи перед кормлением. • При обнаружении первых признаков повреждений или следов износа изделие следует незамедлительно заменить. • Все неиспользуемые части следует хранить в недоступном для детей месте. • Никогда не прикрепляйте к изделию ремешки, ленты, шнурки или свободные части одежды. Ребенок может задохнуться! • Данное изделие разрешается использовать только под присмотром взрослых. • Никогда не используйте соску для кормления в качестве соски-пустышки. • Бутылочки из стекла могут разбиться.
Указания по применению:
Перед первым использованием бутылочку следует разобрать на части, очистить их и прокипятить в течение 5 минут. В результате этого обеспечивается гигиеническая чистота. Из соображений гигиены тщательно очищайте изделие перед каждым последующим применением. Храните в сухом месте, в гигиенических условиях.
Для очистки используйте средство для мытья бутылочек NUK или мягкое моющее средство, а также удаляйте остатки пищи из труднодоступных мест. Если необходимо, замочите изделие, но ни в коем случае не царапайте внутреннюю сторону бутылочки. Тщательно промывайте. Не мойте соски и бутылочки в посудомоечной машине - возможно повреждение материала агрессивными моющими средствами! Некоторые пищевые продукты (например, морковный сок) могут изменить цвет материала или придать ему запах (например, чай из фенхеля). Однако это не влияет на потребительские свойства или безопасность бутылочки. Если бутылочка повреждена изнутри (например, поцарапана), из гигиенических соображений ее следует заменить.
При кипячении или стерилизации паром бутылочку всегда следует разбирать на части и оставлять открытой, в противном случае она может деформироваться. Для стерилизации мы рекомендуем использовать паровой стерилизатор NUK или паровой стерилизатор NUK для микроволновой печи. Во избежание повреждения материала всегда следуйте указаниям инструкции по использованию стерилизатора. При дезинфицировании пластиковых бутылочек просим Вас учитывать максимально допустимую температуру 100 °C (см. символ на бутылочке)!
Никогда не разогревайте в микроволновой печи бутылочки из полиамида (помечены символом ПА) - это может привести к повреждению материала! Не оставляйте соску или бутылочку под воздействием прямых солнечных лучей или вблизи источников тепла. Не оставляйте соску или бутылочку в дезинфицирующих растворах дольше, чем рекомендовано, т.к. это может повлиять на прочность соски или привести к повреждению материала.
Для сосок: проверяйте соску перед каждым применением, растягивая ее во всех направлениях. При обнаружении первых признаков повреждения или следов износа соску следует заменить. Перед каждым использованием осторожно сожмите воздушный клапан и отверстие соски для того, чтобы убедиться, что они ничем не забиты. Не погружайте соску в медикаменты! В целях гигиены и безопасности соски следует менять каждые 1-2 месяца. Для сосок из ЛАТЕКСА: соска изготовлена из натурального каучукового латекса.
Для бутылочек из стекла: не используйте металлические ложки для перемешивания пищи в бутылочке - это может привести к образованию мелких трещин, в результате чего бутылочка может лопнуть. Никогда не применяйте силу при закрывании или открывании бутылочки. При малейших признаках повреждений, например, трещин, бутылочку следует заменить.
Никогда не подогревайте или не охлаждайте закрытые бутылочки (опасность взрыва/деформации материала)! Будьте особенно осторожны при подогревании в микроволновой печи; возможно неравномерное разогревание/перегрев пищи. Всегда перемешивайте подогретое детское питание и проверяйте его температуру перед кормлением.
Пожалуйста, сохраняйте информацию о продукте, номер артикула/партии и адрес эл. почты на случай возникновения вопросов.
Продукция NUK соответствует нормам EN 14350.
Производитель: МАПА ГмбХ, Индустриштрассе 21-25, 27404 Цевен, Германия, www.nuk-baby.ru, medical@achaase.ru

(UA)
Важливо: грудне молоко - це найкраще харчування для Вашої дитини.
При приготуванні дитячого харчування або чаю завжди дотримуйтесь вказівок виробника. Для того щоб вітаміни і поживні речовини збереглися, температура не повинна перевищувати 60 °C. Дитяче харчування і напої дозволяється давати тільки в тій кількості і тієї густоти, які рекомендуються виробником. З п'ятимісячного віку малюка слід поступово привчати до пиття з чашки.
Для безпеки і здоров'я Вашої дитини:
УВАГА!
• Безперервне і тривале смоктання рідин викликає карієс. У маленьких дітей карієс зубів може виникнути навіть, якщо їм дають непідсолоджені напої. • Завжди перевіряйте температуру їжі перед годуванням. • При виявленні перших ознак пошкоджень або слідів зносу виріб слід негайно замінити. • Всі невикористовувані частини слід зберігати в недоступному для дітей місці. • Ніколи не прикріплюйте до виробу ремінці, стрічки, шнурки або вільні частини одягу. Дитина може задихнутися! • Цей виріб дозволяється використовувати тільки під наглядом дорослих. • Ніколи не використовуйте соску для годування в якості соски-пустушки. • Скляні пляшки можуть розбитися.
Вказівки щодо застосування:
Перед першим використанням пляшечку слід розібрати на частини, очистити їх і прокип'ятити протягом 5 хвилин. В результаті цього забезпечується гігієнічна чистота. З міркувань гігієни ретельно очищуйте виріб перед кожним наступним застосуванням. Зберігайте в сухому місці, в гігієнічних умовах.
Для очищення використовуйте засіб для миття пляшок NUK або м'який миючий засіб, а також видаляйте залишки їжі з важкодоступних місць. Якщо необхідно, замочіть виріб, але ні в якому разі не тріть внутрішню сторону пляшечки. Ретельно промивайте. Не мийте соски і пляшечки в посудомийній машині - можливе пошкодження матеріалу агресивними миючими засобами! Деякі харчові продукти (наприклад, морквяний сік) можуть змінити колір матеріалу або надати йому запах (наприклад, чай з фенхелю). Однак це не впливає на споживчі властивості або безпеку пляшечки. Якщо пляшечка пошкоджена зсередини (наприклад, подряпана), з гігієнічних міркувань її слід замінити.
При кип'ятінні або стерилізації паром пляшечку завжди слід розбирати на частини і залишати відкритою, в іншому випадку вона може деформуватися. Для стерилізації ми рекомендуємо використовувати паровий стерилізатор NUK або паровий стерилізатор NUK для мікрохвильової печі. Щоб уникнути пошкодження матеріалу завжди дотримуйтесь вказівкам інструкції по використанню стерилізатора. При дезінфікуванню пластикових пляшечок просимо Вас враховувати максимально допустиму температуру 100 °C (див. символ на пляшці)!
Ніколи не розігрівайте в мікрохвильовій печі пляшечки з поліаміду (позначені символом ПА) - це може привести до пошкодження матеріалу! Не залишайте соску або пляшку під впливом прямих сонячних променів або поблизу джерел тепла. Не залишайте соску або пляшку в дезінфікуючих розчинах довше, ніж рекомендовано, тому що це може вплинути на міцність соски або привести до пошкодження матеріалу.
Для сосок: перевіряйте соску перед кожним застосуванням, розтягуючи її у всіх напрямках. При виявленні перших ознак пошкодження або слідів зносу соску слід замінити. Перед кожним використанням обережно стисніть повітряний клапан і отвір соски для того, щоб переконатися, що вони нічим не забиті. Не занурюйте соску в медикаменти! З метою гігієни і безпеки соски слід міняти кожні 1-2 місяці. Для сосок з ЛАТЕКСУ: соска виготовлена з натурального каучукового латексу.
Для скляних пляшок: не використовуйте металеві ложки для перемішування їжі в пляшечці - це може привести до утворення дрібних тріщин, в результаті чого пляшечка може лопнути. Ніколи не застосовуйте силу при закриванні або відкриванні пляшечки. При найменших ознаках ушкоджень, наприклад, тріщин, пляшечку слід замінити.
Ніколи не підігрівайте або не охолоджуйте закриті пляшки (небезпека вибуху / деформації матеріалу)! Будьте особливо обережні при підігріванні в мікрохвильовій печі; можливо нерівномірне розігрівання / перегрів їжі. Завжди перемішуйте підігріте дитяче харчування і перевіряйте його температуру перед годуванням.
Будь ласка, зберігайте інформацію про продукт, номер артикулу / партії і адресу ел. пошти на випадок виникнення питань.
Продукція NUK відповідає нормам EN 14350.
Виробник: МАПА ГмбХ, Індустріштрассе 21-25, 27404 Цевен, Німеччина
Імпортер в Україну: ТОВ "СМАРТІ ФЕМІЛІ", вул Боженка б. 19, оф. 308, м. Одеса, Одеська обл., 65098; тел. (0482) 305-454

(CN)
重要提示：母乳喂养对婴儿最为有益。
调制牛奶或茶时要始终遵循生产商的说明。为了避免维生素和营养的流失，温度不应超过 60°C。请严格按照生产商所建议的比例和浓度进行配比及饮用。从 5 个月开始，可以逐渐为宝宝换成学饮杯。
为了您的宝宝的安全和健康
警告！
• 连续不断地长时间吸吮液体会导致蛀牙。即使吸吮的是非甜味液体，幼儿也会发生蛀牙。
• 喂食前务必检查食物的温度。
• 一旦发生破损或出现缺陷，应立即弃置。
• 将不使用的组件放到儿童无法触及的地方。
• 切勿将本产品绑缚于绳索、丝带、饰带或宽松衣物上，否则儿童可能会被勒住。
• 请务必在成人监督下使用本产品。
• 切勿将奶嘴作为安抚奶嘴使用。
• 玻璃容器可能会破裂。
使用说明：
首次使用前，请先将本品拆解并清洗，然后再将其各个组件放入沸水中煮 5 分钟，以确保卫生。请以后在每次使用之前，都要仔细清洗，以保证卫生。根据需要进行消毒。
请存放在干燥卫生的环境中。
清洁请使用 NUK 瓶装清洁剂或温和的清洗液进行清洗，以清除隐藏面的食物残渣。如有必要，可将其浸泡，注意不要刮伤瓶子。请彻底冲洗干净。奶嘴和奶瓶不能放入洗碗机内清洗——洗碗机内的清洁剂会损坏材质！有些食物（如胡萝卜汁等）可能会使材质变色或影响其气味（如茴香茶等）。这对产品的适用性或安全性没有影响。如果奶瓶内部损坏（如有划痕等），为了健康卫生，请进行更换。
煮沸或蒸汽灭菌时，请务必将产品拆解成各个部件，并将其打开，以免损坏。我们推荐您使用 NUK 蒸汽消毒器或 NUK 微波炉蒸汽消毒器进行消毒。请务必仔细按照消毒器的使用说明进行操作，以确保消毒效果。对塑料瓶进行消毒时，请注意 100°C 的最高温度限制（参见奶瓶上的符号）。切勿将聚酰胺奶瓶（标有"PA"字样）放入微波炉中，否则会损坏奶瓶的材质！
请勿将奶嘴或奶瓶放到阳光直射或高温下，不要将其放在消毒剂（"消毒液"）中超过建议时间，否则可能会影响奶嘴的性能或损坏材质。
对于奶嘴：每次使用前应目视检查，并从各个方向拉动奶嘴。一旦出现损坏或缺陷，请立即弃置。每次使用前，请轻轻挤压通气孔和饮用孔/缝隙，确保其畅通无阻。请勿蘸药！出于安全和卫生问题，请在使用 1 至 2 个月后更换奶嘴。乳胶奶嘴：由天然乳胶制成。
对于玻璃奶瓶：不要用金属勺子搅拌奶瓶中的食物，否则可能会产生细小裂缝，导致破裂。切勿过度用力打开/拧紧奶瓶。如果有轻微损坏迹象（如裂纹），请更换奶瓶。
切勿加热或冷却封闭的奶瓶（有爆炸危险/损坏材质）！使用微波加热时需特别小心，可能局部温度会过高。在喂食前，请务必充分混合加热后的食物并检查温度。
保质期：自生产日期起 4 年 - 见戳记。
请保留产品信息和产品/批号，以备将来不时之需。
EN 14350。
MAPA Babycare Co. Ltd., Flat 5, 7/F, Block C, Ko Fai Industrial Building, 7 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon Hong Kong, (852) 2790 3826, (852) 2763 7783, www.nuk.com.hk, mapahk.cs@mapahk.com.hk